

# PAULUS

## Erster Teil

### 1. Ouvertüre

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Felix Mendelssohn Bartholdy  
op. 36

Andante. (M. M. ♩ = 84.)

(Choral: „Wachet auf, ruft uns die Stimme“)

Bearbeitung von Aug Horn

Pianoforte.

Klar.,  
Fag Viola, *p*  
Vcello.

A Fl.Ob Violinen.

Har

cre - scen.

do

cresc.

f

sf

p

Viol.

Viola.

pp

Con moto. (♩ = 92.)

Violin II. *p*

Violin I. *pp*

*p*

*sf*

Str.-Orch. *sf*

*p*

**B** *poco*

Viola, Vcello.

*a* *poco* *cre*

*scen* *do e più vivace*

This page of musical notation is for a symphony, featuring piano and various woodwind parts. The notation is arranged in systems, with piano parts on grand staves and woodwind parts on single staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music is characterized by complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and frequent use of slurs and ties. Dynamic markings include *cresc.*, *mf*, *f*, and *Allegro.*. The woodwind parts are labeled: Fl. Ob. Klar. Fag. Trombone Alto. (Choral.), Fl. etc., and Tromb. Basso. The piano part includes the instruction *f e sempre acceler.* and *sempre cresc. e sempre legato*. The page concludes with the tempo marking *Allegro.*

**D** (♩ = 112.)

Klar. 7

*più f*

Bassi, Tromb.

Fl. *sempre f*

Klar. Fak.

Trombe

Str.-Orch. *con fuoco*

7617

This page of musical notation is for a piano and orchestra. It consists of eight systems of staves. The piano part is written in treble and bass clefs, while the orchestra part is written in a single staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes various rhythmic figures, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings such as *sf* (sforzando), *ppu f* (pianissimo a fortissimo), and *ff* (fortissimo) are used throughout. A section marked *ff* Volles Orch. (full orchestra) begins in the fourth system. The notation is complex, with many beamed notes and slurs, indicating a fast and technically demanding piece.

9

*p*

*f*

*G*

*f*

*ff*

*con Ped.*

7617

## 2. Chor.

Allegro maestoso.

*p* Str.-Orch., Holzbl., Hörner, Tromp., Pauk.*cre - - - - - scen - - - - -**do - - - - - al**f*

Sopran.

Herr!

Herr!

Herr,

Lord!

Lord!

Lord,

Tenor.

Herr!

Herr!

Herr,

Baß.

Lord!

Lord!

Lord,

*sempre f**sempre f*

der du bist der Gott,

der du bist der Gott, der

Thou a-lone art God,

Lord, Thou a-lone art God, and

der du bist der Gott,

Herr, der du bist der Gott, der

Thou a-lone art God,

and

## A

Him-mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der Him-mel und Er - de

*Thine are the Hea-vens, the Earth, and migh-ty wa - ters, and Thine are the Hea-vens, the*

Him-mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der Him-mel und Er - de

*Thine are the Hea-vens, the Earth, and migh-ty wa - ters, and Thine are the Hea-vens, the*

und das Meer ge - macht hat.

Herr, der du bist der  
Lord, Thou a - lone art

*Earth, and migh - ty wa - ters.* Herr, der du bist der Gott,  
Lord, Thou a - lone art God,

und das Meer ge - macht hat.

Herr,  
Lord,

*Earth, and migh - ty wa - ters.*

Herr!  
Lord!

Herr!  
Lord!

Gott, Herr, der du bist der Gott,  
God, Lord, Thou a - lone art God,

Herr, der du bist der Gott,  
Lord, Thou a - lone art God,

Herr,  
Lord,

der du bist der  
Thou a - lone art

Gott,  
God,

Herr, der du  
Lord, Thou a -

Herr, der du bist der Gott,  
Lord, Thou a - lone art God,

*sf*



## B

der Him - mel und Er - de und das Meer ge-  
 — der du bist der Gott, and Thine are the Hea - vens, the Earth, and migh - ty  
 Thou a - lone art God,  
 bist lone der art Gott, der Him - - - mel und Er - de und das Meer ge-  
 der art Gott, God, and Thine are the Hea - vens, the Earth, and migh - ty

Str.-Orch.

macht hat, der Him - mel und Er - de und das Meer gemacht hat, der Him - mel und  
 the Hea - vens, and Earth, and the mighty wa - ters, — the Hea - vens, the  
 wa - ters, der Him - - - mel und das Meer gemacht, der Him - - - mel  
 the Hea - - vens, and mighty wa - ters, the Hea - - vens, and  
 macht hat, der Him - - - mel und das Meer ge - macht, und Er -  
 the Hea - - vens, and mighty wa - ters, the Earth  
 wa - ters, der Him - - - mel und das Meer, der Him - mel und Er - de  
 the Hea - - vens, and mighty wa - ters, the Hea - vens, the Earth,  
 Tutti.

## C

Er - de und das Meer gemacht. Die Hei - den leh - nen sich auf,  
 Earth, and mighty wa - ters. f The Hea - then fu - riously rage,  
 und das Meer ge - macht. f  
 migh - ty wa - ters. The Hea - then fu - riously rage,  
 - de und das Meer gemacht. f Die  
 and mighty wa - ters. f The  
 — und das Meer ge - macht. f  
 — and mighty wa - - ters. f The

ob.

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, die the

Hea - then fu - rious - ly rage, Lord! a - - gainst Thee and Thy Christ, die the

*sempre f* Klar.

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, die the

Hea - then fu - rious - ly rage, Lord! a - - gainst Thee and Thy Christ, die the

sie leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich, die the  
they fu - rious - ly rage, Lord! a - gainst Thee,

Hei - - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der  
Hea - - then fu - rious - ly rage, Lord! a - gainst Ob.

**D**

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, Herr,  
Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - - gainst Thee and Thy Christ, Lord!

Hei - - den leh - - nen sich auf, Herr,  
Hea - - then rage, fu - rious - ly rage, Lord!

die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der  
the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord! a - gainst

dich und wi - der dei - - - - - nen Christ, Herr, wi - der  
Thee and a - - gainst Thy Christ, Lord! a -

wi - der dich und dei - nen Christ, und  
 a - gainst Thee and Thy Christ, a -  
 wi - der dich und dei - nen Christ,  
 a - gainst Thee and a - gainst Thy Christ,  
 dich, Thee, die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, w  
 the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord! a -  
 dich und dei - nen Christ, und wi - der dei - nen Christ,  
 gainst Thee and Thy Christ, a - gainst Thee and Thy Christ,

dei - nen Christ, E  
 gainst Thee and Thy Christ,  
 die the E - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der  
 the - then fu - rious - ly rage, Lord! a -  
 dich und dei - nen Christ, und wi - der dei - nen Christ, und  
 gainst Thee and Thy Christ, a - gainst Thee and Thy Christ, a -  
 und dei - nen Christ, dei - nen Christ,  
 and Thy Christ, Thy Christ,

Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, Herr, wi - der  
 Lord, a - gainst Thee and a - gainst Thy Christ, Lord! a -  
 dich und dei - nen Christ, und dei - nen Christ,  
 gainst Thee and Thy Christ, a - gainst Thy Christ,  
 wi - der dei - nen Christ, und  
 gainst Thee and Thy Christ, a -

Herr!  
 Lord!  
 f

**F**

dich und dei - nen Christ, und dei - nen Christ, und  
 gainst Thee and Thy Christ, a - - gainst Thy Christ, a -

die Hei - den  
 the Hea - then

dei - - nen Christ, und dei - - nen Christ,  
 gainst Thy Christ, a - gainst Thy Christ,

wi - - der dich, die Hei - den leh - nen sich auf, Herr,  
 a - - gainst Thee, the Hea - then fu - rious-ly rage, a -

dei - - nen Christ, die Hei - den leh - nen sich auf, die  
 gainst Thy Christ, the Hea - then fu - rious-ly rage, the

leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - - - - - nen  
 fu - rious-ly rage, Lord, a - - gainst Thee and Thy

die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen  
 the Hea - then fu - rious-ly rage, Lord! a - - gainst Thee and Thy

wi - - der Thee, dich and und a - - - - - dei - - - - - nen  
 gainst Thee, and a - - gainst Thy

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dei - - nen Christ.  
 Hea - then fu - rious-ly rage a - gainst Thee and Thy Christ.

Christ, Herr, wi - der dei - - nen Christ.  
 Christ, a - gainst Thee and Thy Christ.

Christ, Herr, wi - der dei - - nen Christ.  
 Christ, Lord! a - gainst Thee and Thy Christ.

Christ, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ.  
 Christ, Lord! a - - gainst Thee and Thy Christ.

Und nun, Herr, sie - he an ihr Drohn,  
 Now be - - hold, lest our foes pre - - vail,  
 Und nun, Herr, sie - he an ihr Drohn,

*p*

sie - he an ihr Drohn, und  
 now be - - hold, lest our foes pre - - vail, and  
 und nun, Herr, sie - he an ihr Drohn,  
 Und Now nun, be - - Herr, lest our foes pre - - vail,

*dimin.*

H  
 gib dei-nen Knech - ten, mit al - - ler Freu - dig-keit  
 grant to Thy ser - - vants all strength and joy - ful-ness,  
 und gib dei-nen Knech - ten,  
 and grant to Thy ser - - vants  
 und gib dei-nen  
 and grant to Thy

Fl., Klar.

*Ed.*

*cresc.* zu  
that

*cresc.* mit al - - - ler  
all strength and

*cresc.* mit al - - - ler Freu - dig - keit, mit al - - - ler  
all strength and joy - - ful - ness, all strength and

Knech - ten, mit al - - - ler Freu - dig - keit zu re - - -  
ser - - vants all strength and joy - - ful - ness, that they may

*cresc.* cre - scendo - sempre

*f* re - - - den dein Wort, Herr!  
they may preach Thy word,

*f* Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort, Lord!  
joy - ful - ness, that they may preach Thy word,

*f* Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort, Herr!  
joy - ful - ness, that they may preach Thy word,

den, zu re - - den dein Wort, Lord!  
speak, that they may preach Thy word,

*f* al - - - sempre *f*

Herr! Herr! gib dei - nen  
Lord! Lord! grant to Thy

Herr! Herr! gib dei - nen  
Lord! Lord! grant to Thy

Knechten, mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler Freu - dig - keit, mit all  
 servants all strength and joy - ful - ness, all strength and joy - ful - ness, zu that  
 Knechten, mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler Freu - dig - keit, mit all  
 Knech - - - - - ten, mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler  
 ser - - - - - vants all strength and joy - ful - ness, all strength and

**K**

al - - - - - ler Freu - dig - keit zu re - - - - - den dein Wort,  
 strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word,  
 re - - - - - den dein Wort. Die Hei - den  
 they may preach Thy word. The Hea - then  
 al - - - - - ler Freu - dig - keit zu re - - - - - den dein Wort, mit al - - - - -  
 strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word, all strength  
 Freu - - - - - dig - keit zu re - - - - - den dein Wort.  
 joy - - - - - ful - ness, that they may preach Thy word.

*sempre f*

mit al - - - - - ler Freu - - - - - dig -  
 all strength and joy - - - - - ful -  
 leh - nen sich auf, die Hei - den leh - nen sich auf,  
 fu - rious - ly rage, the Hea - then fu - rious - ly rage,  
 - - - - - ler and Freu - - - - - dig -  
 and joy - - - - - ful -

keit  
ness, zu that re - - den dein Wort. Die  
The

Herr, wi - der dei - nen Christ, die Hei - den  
Lord, a - - gainst Thy Christ, the - - then

keit.  
ness. Die Hei - den leh - - nen sich  
The Hea - then rage, fu - rious - ly

Die Hei - den leh - nen sich auf, die  
The Hea - then fu - rious - ly rage, the

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, o  
Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thee and Thy Christ, o

leh - - - - - nen sich auf, o  
fu - - - - - rious - ly rage, o

auf, die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dei - nen Christ, und  
rage, the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - - gainst Thy Christ, o

Hei - - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich, und  
Hea - - then fu - rious - ly rage, Lord, a - - gainst Thee, now

Herr, gib dei - nen Knechten, mit al - ler Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort.  
grant to Thy servants

Herr, gib dei - nen Knechten, all strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word.  
grant to Thy servants

nun gib dei - nen Knechten, mit al - ler Freu - dig - keit zu re - - den dein Wort.  
grant to Thy servants

nun gib dei - nen Knechten, all strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy word.  
grant to Thy servants



## 3. Choral.

Sopran. *p* Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de; dar -

Alt. *p* To God on high be thanks and praise, who deigns our bonds to sev - er; His

Tenor. *p* Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de; dar -

Baß. *p* To God on high be thanks and praise, who deigns our bonds to sev - er; His

Str.-Orch., Fl., Klar., Fag. *p*

um daß nun und nim - mer-mehr uns rüh - ren kann kein Scha - de. Ganz un - er-messn ist

*cresc.* *f* cares our drooping souls up-raise, and harm shall reach us nev - er. On Him we rest, with

*cresc.* *f* um daß nun und nim - mer-mehr uns rüh - ren kann kein Scha - de. Ganz un - er-messn ist

*cresc.* *f* cares our drooping souls up-raise, and harm shall reach us nev - er. On Him we rest, with

sei - ne Macht, nur das ge-schieht, was er be-dacht. Wohl uns, wohl uns des Her - ren!

*p* faith as-sur'd, of all that live the mighty Lord, for ev - er and for ev - er.

*p* sei - ne Macht, nur das ge-schieht, was er be-dacht. Wohl uns, wohl uns des Her - ren!

*p* faith as-sur'd, of all that live the mighty Lord, for ev - er and for ev - er.

## 4. Recitativ.

Sopran Solo.

Die Men - ge der Gläu - bi - gen war ein Herz und ei - ne See - le;  
And the ma - ny that be - liev - ed were of one heart, and of one soul; and

Str.-Orch.

Ste - pha - nus a - ber, voll Glauben und Kräfte, tat Wun - der vor dem Volk, und die  
Stephen, full of faith and full of power, did great wonders among the people, and

Schrift - ge - lehr - ten ver - moch - ten nicht zu wi - der - stehn der Weis - heit und dem  
they of the sy - na - gogue were not a - ble to re - sist the wis - dom and the

*a tempo cresc.*

*cresc.*

Geist aus wel - chem er re - de - te; da rich - te - ten sie zu et - li - che  
spi - rit with which he spake. Then they sub - orn - ed men who were false

Recit.

*sf*

Män - ner, die da sprachen: wit - nesses, which said:

Andante.

(Die falschen Zeugen.) Wir haben ihn ge - hört Läs - ter -  
„We ve - ri - ly have heard, we have

Andante.

*p* due Vcelli.

Viola.

wor-te re - - den, Läster-wor-te re - den, wi-der die - se heil-ge Stät-te,  
 heard him blas - - pheme, we have heard him blas - pheme a- gainst these ho- ly pla- ces,

**Baß II. Solo.**

„Wir haben ihn ge- hört, Läster-wor-te re - den, und  
 „We ve-ri-ly have heard, we have heard him blas - pheme, a -

wi-der die - se heil-ge Stät-te und das Ge - setz, wir ha - ben  
 a - - gainst these ho- ly pla- ces, and a- gainst the law, our- selves have

das Ge - setz, und das Ge - setz,  
 gainst the law, a - - gainst the law,

ihn ge - hört, wir ha-ben ihn ge - hört, Lä - ster-wor-te re -  
 heard him speak, we ve-ri-ly have heard, we have heard him blas -

wir ha-ben ihn ge - hört, Lä - ster-wor-te re - - den  
 we ve-ri-ly have heard, we have heard him blas - - pheme,

den pheme, wi-der die - se heil-ge Stät - - te und das Ge - setz“  
 a - - gainst our ho- ly pla - - ces, and a- gainst the law.”

wi-der die - se heil-ge Stät - - te und das Ge - setz“  
 a - - gainst our ho- ly pla - - ces, and a- gainst the law.”

*f* *rit.*  
*f* *dimin.* *rit.*

Recit.  
Sopran Solo.

Und be - weg - ten das Volk  
*And they stirred up the peo-ple*

**Allegro di molto.**  
*f* Str.-Orch.

und die Äl - te - sten,  
*and the el - ders;*

und tra - ten hin - zu, und  
*and came up - on him, and*

*f*

ris - sen ihn hin, und führ - ten ihn vor den Rat, und spra - chen:  
*caught hold of him, and brought him to the Coun - cil, and spake:*

### 5. Chor.

**Allegro.**  
Sopran.

Alt. (Das Volk.) Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Lä - ster -  
*Now this man ceas-eth not to ut-ter blas-phe-mous*

Tenor. Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Lä - ster -  
*Now this man ceas-eth not to ut-ter blas-phe-mous*

B<sub>2</sub>ß.

**Allegro.**  
*f* Corni, Trombe. Ob. Fag.

wor-te wi - der Mo-sen und wi - der Gott.  
 words against the law of Mo-ses, and al - so God.  
 wor-te wi - der Mo-sen und wi - der Gott.  
 words against the law of Mo-ses, and al - so God. Ha-ben wir euch nicht mit Ernst ge-  
 Did we not en-join and strait-ly com-  
 Ha-ben wir euch nicht mit Ernst ge-  
 Did we not en-join and strait-ly com-  
 Ha-ben wir euch nicht mit Ernst ge- - bo - ten, nicht mit  
 Did we not en-join and strait-ly com-mand you, did we  
 wir euch nicht mit Ernst ge- - bo - ten, nicht mit Ernst ge- - bo -  
 not en-join and strait-ly com-mand you, did we not com-mand  
 bo - ten, ha-ben wir euch nicht mit Ernst ge- - bo - ten,  
 mand you, did we not en-join and com-mand you,  
 bo - ten, nicht mit Ernst ge- - bo - ten, ha-ben wir euch nicht mit Ernst  
 mand you, did we not com-mand you, did we not strait-ly en-join  
 Ernst ge- bo - ten, nicht mit Ernst ge- bo -  
 not command you, did we not com-mand  
 ten, ha-ben wir euch nicht mit Ernst ge- bo - ten, ha-ben wir euch nicht mit Ernst  
 you, did we not en-join and straitly command you, did we not en-join and strait-  
 nicht mit Ernst ge- - bo - ten, ha-ben wir euch nicht mit Ernst  
 did we not com-mand you, did we not en-join and strait-  
 nicht mit Ernst ge- - bo - ten, ha-ben wir euch nicht mit Ernst  
 did we not com-mand you, did we not en-join and strait-

## B

ge - bo - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge -  
 and command you, did we not en-join and straitly com-  
 ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, nicht mit Ernst  
 you, did we not en-join and straitly command, did we not com - mand,  
 ge - bo - ten, nicht mit Ernst ge - bo -  
 ly com-mand you, did we not com - mand  
 ge - bo - ten,  
 ly com-mand you,

bo - ten, daß ihr nicht soll-tet leh - ren in die-sem Na-men, leh-ren in die-sem  
 mand you, that ye should not teach in the name ye fol-low, teach in the name ye  
 ge - bo - ten, that ye should not teach in the name ye fol-low, teach in the name ye  
 command you, that ye should not teach in the name ye fol-low, teach in the name ye  
 - ten, daß ihr nicht soll-tet leh - ren in die-sem Na-men, leh-ren in die-sem  
 you, that ye should not teach in the name ye fol-low, teach in the name ye  
 ob.

## C

Na-men? Und se-het, ihr habt Je - ru - sa - lem, Je -  
 And lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je -  
 fol-low? Und se-het, ihr habt Je - ru - sa - lem er-füllt mit  
 And lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem with those un-  
 Na-men? Und se-het, ihr habt Je - ru - sa - lem er-füllt mit eu-rer  
 And lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem with those un-law - ful  
 fol-low?  
 Tromp., Pauk.

ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re, und se - het, ihr  
 ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines, and lo! ye have

eu - rer Leh - re, und se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem er - fül -  
 law - ful doctrines, and lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem

Leh - re, ihr habt Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer  
 doc - trines, Je - ru - sa - lem, through - out with those un - law - ful

Und se - het, ihr habt Je - ru - sa -  
 And lo! ye have fill - ed Je - ru - sa -

*f* Hörner in B.

**D**

habt Je - ru - sa - lem er - füllt, und se - het, ihr habt Je - ru - sa -  
 fill - ed Je - ru - sa - lem through - out, and lo! ye have fill - ed Je - ru - sa -

— through - out, und se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem, Je -  
 and lo! ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je -

Leh - re, er - füllt mit eu - rer Leh - re, und se - het, ihr habt Je -  
 doc - trines, with those un - law - ful doc - trines, and lo! ye have fill - ed Je -

lem er - füllt mit eu - rer Leh -  
 lem with those un - law - ful doc -

lem, Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re; die - ser Mensch hört nicht  
 lem, Je - ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines;

ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re; now this man ceas - eth  
 ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines;

ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re; die - ser Mensch hört nicht  
 ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines;

re!  
 trines!

*f* Tromp. Pauk. Now this man ceas - eth

auf zu re-den Lä-ster-wor-te wi-der Mo-sen, und wi-der Gott.  
*not to ut-ter blasphemous words against the law of Mo-ses, and al-so God.*  
 auf zu re-den Lä-ster-wor-te wi-der Mo-sen, und wi-der Gott.  
*not to ut-ter blasphemous words against the law of Mo-ses, and al-so God.*

Hörn., Tromp.

Tenor.  
 Baß.  
 Denn wir ha-ben ihn  
*He hath said, and our*  
 Denn wir ha-ben ihn hö-ren sa-gen,  
*He hath said, and our ears have heard him,*

Hörn.

hö-ren sa-gen, wir ha-ben ihn hö-ren sa-gen: Je-sus von Na-za-  
*ears have heard him, he hath said, and our ears have heard him:*  
 denn wir ha-ben ihn hö-ren sa-gen: Je-sus of Na-za-  
*he hath said, and our ears have heard him:*

reth, Je-sus von Na-za-reth wird die-se Stät-te, wird die-se Stät-te zer-  
*reth, Je-sus of Na-za-reth, He shall de-stroy all, all these our ho-ly*



stören und än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat,  
*and change all the laws and customs Mo - ses de - liv - er'd us,*

*places,* und än - dern die Sit - ten, die uns  
*and change all the laws and customs*

*f* *sf*

und än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben  
*and change all the laws and cus - toms Mo - ses de - liv - er'd*

Mo - se ge - ge - ben hat, und än - - dern die Sit - - -  
*Mo - ses de - liv - er'd us, and change all the cus - - -*

*sf* *f*

hat, die uns Mo - - se ge - ge - ben hat.  
*us, which Mo - ses de - liv - er'd us.*

*f* *f* *Tromp.*

Sopran. *f* Die - ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster -  
 Alt. *f* *Now this man ceaseth not to ut - ter blasphemous*  
 Tenor. *f* Die - ser Mensch hört nicht auf zu re - den Lä - ster -  
 Baß. *f* *Now this man ceaseth not to ut - ter blasphemous*

*f*

wor - te wi - - der Mo-sen und wi - der Gott,  
 words a - gainst the law of Mo-ses, and al - - so God.

wor - te wi - - der Mo-sen und wi - der Gott,  
 words a - gainst the law of Mo-ses, and al - - so God.

denn wir ha - ben ihn hö - - ren sa - -  
 He hath said, and our ears have heard

He hath said, and our  
 denn wir ha - ben ihn

denn wir ha - ben ihn hö - ren sa -  
 He hath said, and our ears have heard

**G**  
 gen: Je - sus von Na - za - reth wird die - se Stät-te zer-  
 him: ears have heard him: Je - sus of Na - za - - reth shall de-stroy these ho-ly

hö - ren sa - - gen: Je - sus von Na - za - reth wird die - se Stät-te zer-  
 - - gen: Je - sus of Na - za - - reth wird shall  
 him:

stö - - - ren, und än - - dern, und än - dern die Sit - ten, die uns  
 and change, yea, and change all the cus - toms which  
 pla - - - ces, and change all the cus - - toms which  
 stö - - - ren, und än - - dern die Sit - - ten, die uns  
 än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat, die uns  
 change all the cus - toms which Mo - ses de - liv - er'd us, which \_\_\_\_

*sf* *sf sempre staccato*

Mo - se ge - ge - ben hat. Je - sus von Na - za - reth,  
 Mo - ses de - liv - er'd us, Je - sus of Na - za - reth,  
 Mo - - ses de - liv - er'd us.  
 Mo - - se ge - ge - ben hat. Je - sus von Na - za -  
 Mo - - ses de - liv - er'd us. Je - sus of Na - za -

*sempre f*

die  
 Je - sus von Na - za - reth, which  
 Je - sus of Na - za - reth,  
 reth, reth, die  
 wird än - dern die Sit - - ten, which  
 and change all the cus - toms

Mo - se ge - ge - ben hat, wird an - - dern die Sit - - ten, die  
 Mo - ses de - liv - er'd us, and change all the cus - toms which  
 Mo - se ge - ge - ben hat, die  
 Mo - ses de - liv - er'd us, which

Mo - se ge - ge - ben hat.  
 Mo - ses de - liv - er'd us.  
 Mo - se ge - ge - ben hat.  
 Mo - ses de - liv - er'd us.  
 attacca:

## 6. Recitativ.

Sopran Solo.

Und sie sa - hen auf ihn al - le, die im Ra - te sa - ßen, und sa - hen sein  
 And all that sat in the Coun - cil looked stead - fast - ly on him, and saw his

Str.-Orea. *p*

An - ge - sicht wie ei - nes En - gels An - ge - sicht. Da sprach der Ho - he - prie - ster: Ist dem al -  
 face as it had been the face of an An - gel. Then said the High - Priest: Are these things

Tenor Solo. (Stephanus.) *p tranquillo*\*

so? Ste-pha-nus sprach:  
so? And Stephen said:

Lie-ben Brü-der und Vä-ter, hö - ret  
Men, brethren, and fathers, hearken to

Andante sostenuto.

*p* St.-Orch. u. Fag.

zu: Gott der Herr-lich-keit er-schien un-sern Vä-tern, er-ret-te-te das  
me: The God of Glo - - ry ap-pear-ed un-to our fa-thers, de-liv-er-ed the

*sempre**tranquillo**A a tempo*

Recit.

Volk aus al-ler Trübsal und gab ih-nen Heil.  
people out of their afflictions, and gave them favour.

A-ber sie ver-nah - men es nicht. Er sandte  
But they un-der-stood it not. He sent

Andante.

*p a tempo**poco cresc.*

Mo-sen in Ä-gyp-ten, da er ihr Lei-den sah und hö-re-te ihr Seuf-zen.  
Mo-ses in to E-gypt, for He saw their af-flic-tions, and heard their groaning.

An-

*a tempo cresc.**poco**poco**cre*

A-ber sie ver-leug-ne-ten ihn,  
But they re - fu - sed him,

und woll-ten ihm nicht ge-hor-sam wer-den, und  
and would not o-bey his word, but

*dante. cresc.**sf*

\*) Dies Recitativ muß anfangs sehr ruhig, dann immer mehr *crescendo* und vom *Allegro molto* an mit voller Kraft vorgetragen werden.

*sf* *scendo - al - f* **B** *a tempo* **Recit.**

stie-Ben ihn von sich und op-fer-ten den Göt-zen Op-fer. Sa - lo - mo  
 thrust him from them, and sa - cri - ficed to senseless i - dols. So - lo - mon

*f* *cresc.* *f* *p*

*cresc.* *sf*

bau-te ihm ein Haus, a - ber der Al - ler-höch-ste wohnt nicht in Tem-peln, die mit  
 built Him an house, **Allegro.** al-be-it, the Most High God dwelleth not in tem-ples which are

*f* *p più f*

*Str.-Orech.*

*p cresc.*

Hän-den gemacht sind; der Him-mel ist sein Stuhl, und die Er-de sei-ner Fü - ße Schemel;  
 made with hands; for heav-en is His throne, and earth is but His footstool.

*pp* *trem.* *cresc.* *scen - do - al* *f*

**Allegro molto.**

hat nicht sei - - - ne Hand das al - les ge - macht?  
 Hath not His hand made all these things?

*ff* *ff* *ff*

**Recit.** *sempre con più di fuoco*

Ihr Halsstar-ri-gen! ihr wi-derstrebt al - le-zeit dem heiligen Geist!  
 Ye hard of heart! ye always do re-sist the Ho - ly Ghost!

*a tempo*

*f* *ff* *ff*

**Recit.**

wie eu-re Vä-ter, al-so auch ihr.  
*As did your fathers, evn so do ye!*

*a tempo*

Recit.

Wel-che Pro-pheten ha-ben eu-re Vä-ter nicht ver-folgt?  
*Which of the Prophets have not your fa-thers per-se-cu-ted?*

*a tempo*

Recit.

die da zu- vor ver-kün-dig-ten die Zu-kunft  
*And they have slain them which showed be-fore the com-ing*

*a tempo*

Recit.

die-ses Ge-rech-ten, des-sen Mör-der  
*of Him, the Just one, with whose mur-der*

*a tempo*

Recit.

*Recit.*

*Strem.*

ihr ge-wor-den seid.  
*ye have here been stain'd.*

*a tempo*

Ihr habt das Ge-  
*Ye have re-ceive-d the*

*a tempo*

*p sempre*

setz emp-fan - gen durch der En - gel Ge-schäf - te, und habt es nicht ge-  
 law, re-ceive-d it by the dis-po-si - tion of an - gels, and ye have not o -

*cresc.* *f* *ff*

**Presto.**  
 Tenor Solo.

hal - - - ten.  
 bey'd it!

Sopran.

(Das Volk.)

*mf* *cresc.*

Weg, weg mit dem,  
 Take him a - way,

Alt.

*mf* *cresc.*

Weg, weg mit dem,  
 Take him a - way,

weg mit  
 take him a -

Tenor.

*cresc.*

Weg, weg mit dem,

weg, weg mit dem,

weg mit

Baß.

*p* *cresc.*

Take him a - way,

take him a - way,

take him a -

**Presto**

Str-Orch. u. Pauk.

*ff* *a tempo*

*fp* *trem.*

*p* *cresc.*

**E.** *f*

weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem! Er lä-stert  
 take him a - way, a - - way, a - - way, a - - way! For now the

dem, weg, weg mit dem! Er lä-stert Go tt, er lä - stert  
 way, a - way with him! For now the ho - - ly name of

dem, weg, weg mit dem, weg, weg! Er lä-stert Gott,  
 For now the name

way, a - way with him, a - - way!

*cresc.*

*f*



Gott, er lä-ster Gott, er lä-ster Gott; und wer Gott  
 name, the name of God he hath blas-phem'd; and who blas-  
 -t, er lä-ster Gott; und wer Gott lä-  
 he hath blas-phem'd; and who blas-phemes  
 er lä-ster tt; und wer Gott  
 he hath blas-phem'd; und wer Gott  
 er lä-ster Gott; er lä-ster, lä-ster Gott; and who blas-  
 For now the name of God he hath blas-phem'd; and who blas-

lä-ster, der soll ster-ben, der soll ster-ben, der soll ster-ben.  
 phemes Him, he shall per-ish, he shall per-ish, he shall per-ish.  
 -ster, he shall per-ish, he shall per-ish, he shall per-ish.  
 Him, he shall per-ish, he shall per-ish, he shall per-ish.  
 lä-ster, der soll ster-ben, der soll ster-ben, der soll ster-ben.  
 phemes Him, he shall per-ish, he shall per-ish, he shall per-ish.

### Recit. Molto adagio.

Tenor Solo. (Stephanus.)

Adagio.

Sie - he, ich se-he den Him-mel of-fen, und des Menschen Sohn zur Rechten Got-tes stehn.  
 Lo! I see the heavens o-pen'd, and the Son of Man sitting at the right hand of God.

Fl. Ob., Horn.  
 pp

# 7. Arie.

Adagio. Klar. Solo.

*pp*

Fl., Fag., Klar. II., Viola.

mit Horn.

Viol.

A Sopran Solo.

Je - ru - sa - lem!  
Je - ru - sa - lem!

Je - ru - sa - lem,  
Je - ru - sa - lem,

die du  
thou that

tö - - - test die Pro - phe - - - ten,  
kill - - - est the Pro - - - phets.

die du  
thou that

stei - - - ni - gest, die  
ston - - - est them

zu dir  
which are sent

ge - -  
un - to

Fl.

sandt, thee, stei - ni - gest, die zu dir ge -  
 thee, ston - - est them which are

Horn.

sandt, are die zu dir ge-sandt.  
 sent, are sent un - to thee.

Klar. Viol.

*mf* *cresc.*

**B**

Wie oft hab ich nicht dei-ne  
 How oft - en would I have

*f* *sf* *p*

Kin - der ver - sam - meln wol - len, und ihr habt nicht ge-  
 ga - ther'd un - to Me thy child - ren, and ye would

Klar.

*p*

wollt, not, und ihr habt nicht ge - wollt!  
 not, and ye would not!

Klar. *dimin.*

*cresc.*

Je - ru - sa - lem! Je - ru - sa - lem, die du  
 Je - ru - sa - lem! Je - ru - sa - lem, thou that

*p* *cresc.*

tö - test die Pro - phe - ten, die du tö - test,  
 kill - est the Pro - phets, thou that ston - est them

*sf*

die zu dir ge - sandt. Je - ru - sa -  
 which are sent un - to thee. Je - ru - sa -

*Klar.* *pp*

lem! Je - ru - sa - lem!  
 lem! Je - ru - sa - lem!

*cresc.* *dimin.* *pp*

## 8. Recitativ.

Tenor Solo.

Sie a-ber stürm-ten auf ihn ein, und stie-Ben ihn zur  
*Then they ran up - on him with one ac - cord, and cast him out of the*

*f* Str.-Orch.

Stadt hin - aus, und stei - nig - ten ihn, und schrie - en laut:  
*ci - ty and ston - - ed him, and cried a - loud:*

Allegro moderato.

Sopran.

(Das Volk.)

Alt.

Tenor

Baß.

Allegro moderato.

Str.-Orch., Ob. 3 Pos., 4 Hörn., Tromp. &amp; Pauk.

*p cresc.**f**ff*

Stei - ni - get ihn, Stei - ni - get ihn, Stei - ni - get ihn,  
*stone him to death, stone him to death, stone him to death,*

Stei - ni - get ihn, Stei - ni - get ihn, Stei - ni - get ihn,  
*stone him to death, stone him to death, stone him to death,*

Stei - ni - get ihn, Stei - ni - get ihn, Stei - ni - get ihn,  
*stone him to death, stone him to death, stone him to death,*

Stei - ni - get ihn, Stei - ni - get ihn, Stei - ni - get ihn,  
*stone him to death, stone him to death, stone him to death,*

*p cresc.* *f* *ff*

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,  
 stone him to death, stone him to death, stone him to death, stone him to death,  
 stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,  
 stei - - - ni - - get to ihn, stone him to death, death,

**A**

stei - ni - get ihn! Er lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott lä - stert, der soll  
 stone him to death! He blasphemes God, he blasphemes God; and who does so shall surely  
 stei - ni - get ihn! Er lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott lä - stert, der soll II  
 stone him to death! He blasphemes God, he blasphemes God; and who does so shall surely

ster - - ben. Er lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und  
 per - - ish! He blas-phemes God, he blas-phemes God; and  
 ster - - ben. Er lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und  
 per - - ish! He blas-phemes God, he blas-phemes God; and

wer Gott lä - stert, der soll ster - - - ben, und wer Gott lä - stert,  
 who does so shall sure - ly ster - - - ish, and who does so shall  
 who does so shall sure - ly ster - - - ish, shall der soll ster - ben,  
 wer Gott lä - - stert, der soll ster - - ben.  
 who does so shall sure - - ly per - - ish.

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn! Er  
 stone him to death, stone him to death, stone him to death! He

## B

der soll ster - - ben; stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,  
 sure - - - ly per - - - ish, stone him to death, stone him to death.

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn! Er lä - - stert  
 stone him to death, stone him to death, stone him to death! He blas - - phemes

Er lä - - stert Gott, er lä - - stert Gott,  
 He blas - - phemes God, he blas - - phemes God,

lä - - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott  
 blas - - phemes God, he blasphemes God; and who does

stei - ni - get ihn, und wer Gott lä - - stert, der soll ster - ben;  
 stone him to death! He who does so shall sure - ly per - ish;

Gott, und wer Gott lä - - stert, der soll ster - - ben;  
 God, and who does so shall sure - ly per - - ish;

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,  
 stone him to death, stone him to death, stone him to death,

lä - stert, der soll ster - - ben, der soll ster - ben, der so  
 so shall sure - ly per - - ish, sure - ly per - ish, sure - ly

stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn! Er  
stone him to death, stone him to death, stone him to death, for  
stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn! Er  
ster - - - ben;  
per - - - ish;  
stone him to death, stone him to death,

**на р** *sempre più f*

lä - - stert, lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott lä-stert, dersoll ster - ben;  
he hath blasphem'd God, he blasphemes God; and who does so shall surely per - ish;  
lä - - stert, lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott lä-stert, dersoll ster - -  
stei - - ni-get ihn, stei - - ni-get ihn! Er  
stone him to death, stone him to death! He

*ff*

**C**  
stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stei - ni-get  
stone him to death, stone him to death, stone him to death, stone him to  
stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stone him to  
ben, er lä - - stert Gott, er lä - - stert Gott; stei - ni-get  
ish, he blas - phemes God, he blas - phemes God;  
lä - - stert Gott, er lä - - stert Gott, er lä - - stert, stone him to  
blas - phemes God, he blas - phemes God, he blas - phemes,



ihn, stei-ni-get ihn! *f* Er lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott  
 death, stone him to death! *f* He blasphemes God, he blasphemes God; and who does  
 ihn, stei-ni-get ihn! *f* Er lä - stert Gott, er lä - stert Gott; und wer Gott  
 death, stone him to death! *f* He blasphemes God, he blasphemes God;

lä - stert, der soll ster - ben; stei - - - - - ni - get  
 so shall sure - ly per - ish; stone him to  
 lä - stert, der soll ster - - ben; stei - - ni-get ihn! *f* Er lä - stert  
 per - - ish, stone him to death! *f* He blas - phemes  
 der soll ster - ben; stei - - ni - - get ihn, stei - - ni-get  
 he shall per - ish, stone him to death. stone him to

ihn, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn!  
 death, stone him to death, stone him to death!  
 Gott, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn!  
 God, death, stone him to death, stone him to death!

## 9. Recitativ und Choral.

Recit.

Tenor Solo.

Und sie stei-nig-ten ihn. Er knie-te nie - der und schrie  
*And they ston - ed him, and he kneel-ed down and cried a -*

Adagio.  
*espressivo*

laut: Herr, be - hal - te ih-nen die-se Sün-de nicht! Herr Je - su, nimm  
*loud: Lord! Lay not this sin to their charge. Lord Je - sus! re -*

Adagio.  
*pp*

Recit.

— mei-nen Geist auf! Und als er das ge - sagt, — ent-schlie-f er.  
*ceive my spi - rit! And when he had said this, he fell a - sleep.*

Fl., Klar.  
*a tempo*

## CHORAL.

CHORAL.

Dir, Herr, dir will ich mich er - ge-ben, dir, des - sen Ei-gen - tum ich bin. Du  
*To Thee, o Lord, I yield my spi-rit, who break'st, in love, this mor-tal chain. My*

Dir, Herr, dir will ich mich er - ge-ben, dir, des - sen Ei-gen - tum ich bin. Du  
*To Thee, o Lord, I yield my spi-rit, who break'st, in love, this mor-tal chain. My*

*p* Str.-Orch.

nur al - lein, du bist mein Le - ben, und Ster - ben wird mir dann Ge -  
 life I but from Thee in - he - rit, and death be - comes my chief - est  
 nur al - lein, du bist mein Le - ben, und Ster - ben wird mir dann Ge -  
 life I but from Thee in - he - rit, and death be - comes my chief - est

*cresc.* winn. Ich le - be dir, ich ster - be dir: sei du nur mein, so gnügt es mir. *pp*  
*cresc.* gain. In Thee I live, in Thee I die, con - tent, for Thou art ev - er nigh. *pp*  
*cresc.* winn. Ich le - be dir, ich ster - be dir: sei du nur mein, so gnügt es mir. *pp*  
*cresc.* gain. In Thee I live, in Thee I die, con - tent, for Thou art ev - er nigh. *pp*

## 10. Recitativ.

Sopran Solo.

Und die Zeu - gen leg - ten ab ih - re Klei - der zu den  
 And the wit - nes - ses had laid down their clothes at the

Str.-Orch.

Fü - Ben ei - nes Jüng - lings, der hieß Sau - lus; der hat - te Wohl - ge - fal - len  
 feet of a young man whose name was Saul, who was consent - - ing

an sei - nem To - de<sup>th</sup>. Es be - schick - ten a - ber Ste - pha - num  
un - - to his dea<sup>th</sup>. And de - vout men took Ste - phen. and

got - tes - fürh - ti - ge Män - ner, und hiel - ten ei - ne gro - ße Kla - ge ü - ber ihn.  
car - ried him to his bu - rial, and made great la - men - ta - tion o - ver him.

Andante con moto. 11. Chor.

Viol. I. *p* *cantabile*  
Vcello, Fag. Solo.

Fl. Solo  
Klar. Solo. *sf*

Fl. Solo  
Klar. Solo. *sf*

CHOR.  
Sopran. *Ap sempre*  
Alt. *p sempre* Sie - - he!  
Tenor. *p sempre* Hap - - py!  
Baß. *p sempre* Sie - - he!

Sie - - he! wir prei - - sen se - lig,  
Hap - - py and blest are they who

wir and prei - sen se - lig, die er -  
 and blest are they who have en -  
 die have er - - - dul - - - det, die er -  
 have en - - - dur - - - ed, have en -

Sie - - - he!  
 Hap - - - py  
 Sie - - - he! wir and prei - sen se - lig,  
 Hap - - - py and blest are they who  
 dul - - - det, wir prei -  
 dur - - - ed. yea, blest  
 dul - - - det, wir prei -  
 dur - - - ed, yea, blest and

wir and prei - sen se - lig, die er -  
 and blest are they who  
 die have er - - - dul - - - det are ha - ben, have en -  
 have en - - - dur - - - ed, are they who  
 - sen and se - lig, prei - sen se - lig, die er -  
 and hap - py, blest are they who have en -  
 se - - - lig, prei - - - sen they who have en -  
 hap - - - py, blest are

## B

dul - - - det ha - - - ben, wir  
*Hap - - - py* are

dur - - - ed! wir prei - - - sen  
*Oh!* *blest* are

dul - - - det ha - - - ben, wir  
*Oh!*

dur - - - ed! *Hap - - - py!*

prei - - - sen, die er - - dul - - - det, wir  
*they who have en - - - dur - - - ed, cresc.*

se - - - lig, die er - - dul - - - det, yea,  
*they who have en - - - dur - - - ed, cresc.*

prei - - - sen se - - - lig, wir  
*blest and hap - - - py. cresc.*

wir prei - - - sen,  
*Oh! blest, yea,*

prei - - - sen se - - - lig, die er - -  
*blest are they who have en - - -*

prei - - - sen se - - - lig, die er - -  
*blest are they who have en - - -*

prei - - - sen se - - - lig, die er - -  
*blest are they who have en - - -*

prei - - - sen se - - - lig, die er - -  
*blest are they who have en - - -*

dul - de

dur - ed

dul - det

dur - ed

*p* *cantabile*

**C**

*sf* Denn ob der Leib gleich stirbt, doch wird die

*sf* *Fbr* though the bo - dy dies, the soul shall

*sf* Denn ob der Leib gleich stirbt, doch wird die

*sf* *Fbr* though the bo - dy dies, the soul shall

*sf* *cresc.*

See - le le - ben, denn ob der Leib gleich

*live* *for* *ev - er* *for* though the bo - dy

See - le le - ben, denn ob der Leib gleich

*live* *for* *ev - er* *for* though the bo - dy

*sf* *cresc.*

stirbt, doch wird die See - - - le le - - ben, doch *p*  
 dies, the soul shall live for ev - - er, the *p*  
 stirbt, doch wird die See - - - le le - - ben, doch *p*  
 dies, the soul shall live for ev - - er, the *p*

wird die See - - - le, die See - - - le  
 soul, the soul shall live for  
 wird die See - - - le le - - -  
 soul, the soul for ev - - -

**D**  
 le - - - ben.  
 ev - - - er.  
 ben.  
 er. *p* Wir *p* Oh,  
 Wir prei - - sen se - lig, die er - -  
 Oh, blest are they who have en - -



prei - sen se - lig, die er - dul -  
blest are they who have en - dur -

dul - dur - ed, who have en - dur -

Wir Oh, prei - sen se - lig die, wir  
Oh, blest and hap - py they, cresc. oh.

Wir Oh, prei - sen and se - lig, wir prei - sen  
Oh, blest and hap - py, oh. blest and cresc.

det. ed. Sie - he!  
det. ed. Hap - py, cresc.

Wir Oh, prei - sen  
blest are

cre - scen -

prei - sen se - lig die, wir prei - sen  
blest and hap - py they, yea, blest are

se - lig, se - lig, blest are  
hap - py they, yea,

wir yea, prei - sen and se - lig,  
yea, blest and

die, they, wir yea, prei - sen and hap - py

do - al

*dimin.*  
se - - - lig, die er - - - dul - - -  
*d, min.*  
they who have en - - - dur - - -  
*d, min.*  
se - - - lig, die er - - - dul - - -  
*d, min.*  
they who have en - - - dur - - -

*dimin.*

*cresc.* **E** *f*  
det, wir prei - - - sen se - - - lig, who  
*cresc.* *f*  
ed, oh, hap - - - py they who  
*cresc.* *f*  
det, wir prei - - - sen se - - - lig,  
*cresc.* *f*  
ed, wir prei - - - sen se - - - lig,  
yea, blest and hap - - - py they who

*cresc.* *f*

*dimin.* *p*  
die er - - - dul - - - det. Denn ob der Leib gleich  
*dimin.* *p*  
have en - - - dur - - - ed. For though the bo - dy  
*dimin.* *p*  
die er - - - dul - - - det. Denn ob der Leib gleich  
*dimin.* *p*  
have en - - - dur - - - ed. For though the bo - dy

*dimin.* *p*

stirbt, doch wird die See - - le le - - ben.  
dies, the soul shall live for ev - - er.  
stirbt, doch wird die See - - le le - - ben.  
dies, the soul shall live for ev - - er.

*pp* *pp* *pp* *pp*

Fl. Klar. *cantabile*

## 12. Recitativ und Arie.

Tenor Solo.

Sau-lus a - ber zer-stör-te die Ge - mein-de, und wü - te - te mit  
*Now Saul made ha-voc of the Church; and breathing out*

tr. Orch.  
*sf*

Dro-hen und Mor - den wi - der die Jün - ger, und lä - ster - te sie und sprach:  
*threatenings and slaughter against the disciples, he spake of them much e-vil, and said:*

*Allegro.*

## Arie.

Baß Solo (Paulus).

*Allegro di molto e staccato.*

Ver - til - ge  
*Con - sume them*

*ff* Str-Instr. *p*

Hörn., Tromp., Pauk.

sie, Herr Ze - ba - oth, wie Stop - peln vor dem  
*all, Lord Sa - ba - oth! Con - sume all these Thine*

Feu - er! Sie wol - len nicht er - ken - nen, sie wol - len nicht er -  
*e - ne - mies! Be - hold, they will not know Thee, be - hold, they will not*

*sf*

ken - nen, daß du mit dei - nem Na - men hei - ßest Herr al - lein, der Höch - - ste in  
 know Thee, that Thou, our great Je - ho - va, art the Lord a - lone; the High - est o - ver

*sf* *pp* *p* *f*

Viol. I.

al - - ler Welt, — der Höch - - ste in al - - ler  
 all the world, — the High - est o - ver all the

Viol. II.

*sf*

Welt. — Ver - til - - ge sie, Herr Ze - - ba - -  
 world. — Con - sume them all, Lord Sa - - ba - -

*sf* *cresc.*

oth, wie Stop - peln vor dem Feu - - - er!  
 oth! con - sume all these Thine e - - ne - mies!

*f*

A

Laß dei - nen Zorn sie tref - - -  
 Pour out Thine in - - dig - - na - - -

*fp* *sf*

fen, ver - stum - men müs - sen sie!  
 tion, and let them feel Thy pow'r!

*dimin.* Tromp., Pauk.

Laß dei - nen Zorn sie tref - - fen, ver - stum - men  
 Pour out Thine in - dig - - na - - tion, and let them

*f p sf dimin.*

müs - sen sie! Ver - - til - - ge sie, Herr  
 feel Thy pow'r! Con - sume them all, Lord

*p*

Ze - - ba - - oth, wie Stop - - peln vor dem  
 Sa - - ba - - oth! Con - sume them all, con - sume Thine

Feu - - er, laß dei - nen Zorn sie tref - - fen,  
 e - - ne - mies! Pour out Thine in - dig - - na - - tion,

*B fp sf*

ver - - stum - - men müs - - sen sie, ver - - stum - - men  
and let them feel Thy pow'r, yea, let them

müs - - sen sie. Ver - til - ge  
feel Thy pow'r! Con - sume them

Ob.

*pp*

sie, Herr Ze - - ba - - oth, wie Stop - peln vor dem fen -  
all, Lord Sa - - ba - - oth! Con - sume all these Thine e - ne -

er! Sie wol - len nicht er - ken - nen, sie wol - len nicht er - ken - nen, daß  
mies! Be - hold! they will not know Thee, be - hold! they will not know Thee, that

*sf*

du mit dei - nem Na - men hei - Best Herr al - lein, der  
Thou, our great Je - ho - vah, art the Lord a - lone: the

*cresc.*

*f*

*ff*

Höch - - ste in al - ler Welt, \_\_\_\_\_ der Höch - - ste in  
 High - est o - ver all the world, \_\_\_\_\_ the High - est o - ver

*fp* *sf*

al - - ler Welt! \_\_\_\_\_ Laß dei - nen Zorn sie \_\_\_\_\_  
 all the world! \_\_\_\_\_ Pour out Thine in - - dig - -

*sf* *cre*

tref - - fen, ver - - stum - men müs - sen sie! \_\_\_\_\_  
 na - - tion, and let them feel Thy pow'r, \_\_\_\_\_

*f*

\_\_\_\_\_ ver - - stum - men müs - sen sie!  
 \_\_\_\_\_ yea, let \_\_\_\_\_ them feel Thy pow'r!

*sf*

*ff*



## 13. Recitativ und Arioso.

Sopran II.

Und zog mit ei - ner Schar gen Da-maskus, und hat-te Macht und Be-  
*And he jour-ney'd with com-panions to-wards Da-mascus, and had au-tho-ri-ty and com-*

Str.-Orch. *p*

fehl von den Ho-hen-priestern, Män - ner und Wei-ber ge - bun - den zu füh-ren  
*mand from the High - Priest, that he might bring them bound, men and wo-men,*

**Arioso.**  
*Andantino.*

gen Je - ru - sa - lem. Doch der Herr ver-gißt der Sei-nen nicht, er ge -  
*un-to Je - ru - sa - lem. But the Lord is mind-ful of His own, He re -*

Str.-Orch. *p*

denkt sei-ner Kin - - der, doch der Herr ver-gißt der Sei-nen nicht, der  
*mem-bers His child - - ren, but the Lord is mind-ful of His own, the*

*rit.*

Herr ge-denkt sei-ner Kin - - der, ge - denkt sei-ner Kin - - der.  
*Lord re-mem-bers His child - ren, re - mem - - bers His child - ren.*

*mf*

## A

Fallt vor ihm nie - der, ihr Stol - - zen,  
Bow down be - fore Him, ye migh - - ty.

denn der Herr ist na - he!  
for the Lord is near us!

Fallt vor ihm nie - der, ihr Stol - - zen,  
Bow down be - fore Him, ye migh - ty,

denn der Herr ist na - - - he!  
for the Lord is near us!

Doch der Herr ver - gißt der Seinen  
Yea, the Lord is mind - ful of His

nicht, er ge - denkt sei - ner Kin - - der.  
omn, He - re - mem - bers His child - ren.

Fallt vor ihm nie - der, ihr  
Bow down be - fore Him, ye

Stol - zen, denn der Herr ist na - - - he!  
migh - ty, for the Lord is near us!

## 14. Recitativ mit Chor.

Tenor Solo.

Und als er auf dem We-ge war, und na - he zu Da-maskus kam.  
*And as he jour-ney - ed he came near un-to Da-mas - cus;*

Str-Och

um - - leuch-te - te ihn plötz-lich ein Licht vom Him - - mel, und er fiel auf die  
*when suddenly there shone a - round him a light from hea - - ven: and he fell to the*

trem.

Er - de, und hör-te ei - ne Stim-me, die sprach zu ihm:  
*earth; and he heard a voice, saying un - - to him:*

cresc. - - - - - al - - - - - sf - - - - - ff

Pauk.

## A Adagio.

Sopran I. II.

*p* Saul! Saul! was ver-folgst du mich?  
*Saul! Saul! why per - se-cut'st thou Me?*

Alt I. II.

*p* Saul! Saul! was ver-folgst du mich?  
*Saul! Saul! why per - se-cut'st thou Me?*

## Adagio.

sf Fl., Klar., Fag.

*p* *sf* *sf* *dimin.*

Horn, Pos.

Recit. Tenor.

Baß (Paulus).

Tenor.

BAdagio.

Er a - ber sprach: Herr, wer bist du? Der Herr sprach zu ihm:  
*And he said: Lord! who art Thou? And the Lord said to him:*

Ich bin

Adagio. *I am*

Viola.

cresc.

p Holzbl., Pos.

Recit. Tenor.

Und er  
*And he*

Je - sus von Na - za - reth, den du ver - folgst!  
*Je - sus of Na - za - reth, whom thou per - se - cu - - test!*

pp Viola.

Baß (Paulus).

Tenor.

sprach mit Zit - tern und Za - gen: Herr, was willst du, daß ich tun soll? Der Herr sprach zu ihm:  
*said, trembling and as - tonish'd: Lord! what wilt Thou have me do? The Lord said to him:*

Str.-Orch.

C Adagio.

Ste - he auf und gehe in die Stadt, da wird man dir sa - gen, was du tun sollst.

Adagio.

*A - rise, and go in - to the ci - ty, and there thou shalt be told what thou must do.*

fp Holzbl. etc.

pp

sf

dimin.

pp

Vcelli.

Fig.

*pp*

PAUK.

Vcelli.

pp

Klar.

*cr*

Ob.

*Sce7*

Höfn.

do

FI.

 $f$ 

*sempre più f*

*ff* Volles Orch.

**A** Sopr. *f* Ma - che dich auf! wer - de Licht, *f*  
Alt. *f* Rise! up! a - rise! rise and shine, *f*  
Ten. *f* Ma - che dich auf! wer - de Licht, wer - de Licht, *f*  
Baß. *f* Rise! up! a - rise! rise and shine, rise and shine, *f*  
Hörn. *f* Ma - che dich auf! wer - de Licht, *f*  
*sf* Rise! up! a - rise! rise and shine, *f*

wer - de Licht! ma - che dich auf! Ma - che dich  
Rise! up! a -  
rise and shine! Rise! up! a - rise!  
wer - de Licht! ma - che dich auf!  
wer - de Licht! Rise! up! a - rise!  
rise and shine! *f*

auf! wer - de Licht, wer - de Licht! wer - de  
rise! rise and shine, rise and shine!  
Ma - che dich auf! wer - de Licht! rise and  
Rise! up! a - rise! rise and shine!  
Ma - che dich auf! wer - de Licht! wer - de  
Rise! up! a - rise! rise and shine! rise and

## B

Licht! ma - che dich auf! Denn dein Licht kommt, denn dein Licht  
 shine! Rise! up! and shine! For thy light comes, for thy light  
 Licht! ma - che dich auf! Denn dein Licht kommt, denn dein Licht  
 shine! Rise! up! and shine! For thy light

kommt, und die Herr - lichkeit des Herrn ge - het auf ü - ber dir, und die  
 comes, and the glo - ry of the Lord, and the glo - ry of the Lord, and the  
 kommt, und die Herr - lichkeit des Herrn ge - het auf ü - ber dir, und die  
 comes, and the glo - ry of the Lord, and the glo - ry of the Lord, and the

Herr - lichkeit des Herrn ge - het auf ü - ber dir, ü - ber  
 glo - ry of the Lord ri - seth bright up - on thee. Ma - che dich auf! wer - de  
 Rise! up! a - rise, rise and  
 Herr - lichkeit des Herrn ge - het auf, ge - het auf ü - ber dir, ü - ber  
 up - on thee, up - on thee, up - on  
 glo - ry of the Lord ri - seth bright ü - ber  
 up - on

**C**

dir, thee, ü - ber dir. Ma - che dich auf, wer - de  
Licht, shine, wer - de Licht! shine! Rise! up! a - rise, rise and  
dir. Ma - che dich auf, wer - de Licht! Ma - che dich auf, wer - de  
thee. Rise! up! a - rise, rise and shine!

dir. Ma - che dich auf, wer - de  
thee. Rise! up! a - rise, rise and

Licht! ma - che dich auf, wer - de, wer - de  
Rise! up! a - rise, rise, a - rise and  
shine! ma - che dich auf, wer - de Licht, wer - de  
Rise! up! a - rise, rise and shine, rise and  
Licht! ma - che dich auf, wer - de Licht, wer - de, wer - de  
Rise! up! a - rise, rise and shine, rise, a - rise and  
Licht! ma - che dich auf, wer - de Licht, wer - de  
shine! Rise! up! a - rise, rise and shine, rise and

**D**

Licht! shine!  
Licht! shine!  
Licht! shine!  
Licht! shine!

Denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich,  
Be - hold, now, to - tal darkness co - vereth the king - doms,

staccato sempre

Clar.



*f*

Denn sie - he, Fin-ster-nis be -  
Be - hold, now, to - tal darkness

sie - he, Fin-ster-nis be - deckt das Erd - reich, sie - he, Fin -  
hold, now, to - tal darkness co-vereth the king - doms, be - hold, now, dark -

Fin - ster - nis be - deckt das Erd - reich und  
dark - ness co - ver - eth the king - doms.gross

Ob.

**E**

deckt das Erd - reich, sie - he, Fin - ster-nis be -  
co-ver-eth the king-doms, be - hold, now, to - tal dark - ness,

- ster-nis bedeckt das Erd - reich und Dun - kel die Völ - ker.  
- ness co - vereth the king - doms,gross dark-ness the peo - ple,

Dun - kel die Völ - ker, denn  
dark-ness the peo - ple, be -

*f*

Denn sie - he, Fin-ster-nis be - deckt das Erd - reich und  
Be - hold, now, to - tal darkness co-ver-eth the king-doms,gross

deckt, be-deckt das Erd - reich und Dun - kel die  
dark - ness up-on the king - doms, and gross dark - ness the

denn sie - he, Fin - ster-nis be - deckt das  
be - hold, now, to - tal darkness co - ver - eth the

sie - he, Fin - ster-nis be - deckt das Erd -  
hold, now, to - tal dark - ness co-ver-eth the king -

Dun - kel die Völ - ker, denn sie - he, Fin - ster - nis be -  
dark - ness the peo - ple, be - hold, now, to - tal dark - ness

**F**

Völ - ple, gross dark -  
 peo - ple, gross dark -  
 Erd - reich, das Erd -  
 king - doms, gross dark -  
 reich doms, und Dun - kel die Völ - ker, und Dun - kel die  
 gross dark - ness the peo - ple, gross dark - ness the  
 deckt, denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich und  
 co-ver-eth the king - doms, to - tal darkness co-ver-eth the king - doms, gross

- ker, denn sie - he, Fin - sternis be -  
 - ness, be - hold, now, to - tal darkness  
 - reich, denn sie - he,  
 - ness, be - hold, now,  
 Völ - ple, gross dark - ker, und  
 peo - ple, gross dark - ness, gross  
 Dun - kel die Völ - ker,  
 dark - ness the peo - ple,

**G**

deckt das Erd - reich und gross Dun - kel die Völ -  
 co-vereth the king - doms, gross dark - ness the peo -  
 Fin - ster - nis, denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das  
 to - tal dark - ness, be - hold, now, to - tal darkness co - ver-eth the  
 Dun - kel die Völ - ker, denn  
 dark-ness the peo - ple, be -  
 denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich und  
 be - hold, now, to - tal darkness co-vereth the king - doms, gross



**I**

reich, be - deckt, be - deckt das  
doms, be - hold, now, co-ver-eth the

sie - he, Fin - sternis be - deckt das Erd - reich, denn  
hold, now, to - tal darkness co-ver-eth the king - doms, be -

denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das  
be - hold, now, to - tal darkness co-ver-eth the king - doms, gross

deckt das Erd - reich,  
king - doms, gross dark - ness the peo - ple,

**K**

Erd - reich und Dun - kel die Völ - ker, denn sie - he,  
king - doms, gross dark - ness the peo - ple, be - hold, now,

sie - he, Fin - ster - nis be - deckt das Erd -  
hold, now, to - tal dark - ness co - ver - eth the

Erd - reich, be - deckt das  
dark - ness, be - hold, now,

denn sie - he, Fin - sternis be -  
be - hold, now, to - tal darkness

Fin - sternis be - deckt, be - deckt das Erd -  
to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, gross dark -

- reich, denn sie - he, Fin - sternis be - deckt das  
king - doms, be - hold, now, to - tal darkness co-ver-eth the

Erd - reich und Dun -  
- gross dark - ness the peo - ple, gross dark -

deckt das Erd - reich, sie - he, Fin -  
co-ver-eth the king - doms, be - hold, now, to -

reich und  
-ness, gross

Erd - reich und Dun - kel die Völ - ker, die Völ -  
king - doms, gross dark - ness the peo - ple, gross dark -

- kel die Völ - ker, denn sie - he,  
- ness the peo - ple, be - hold, now,

ster - tal - nis dark - ness - deckt das  
tal - ness co - ver - eth the

**L**

Dun - kel die Völ - ker, denn sie - he, Fin - sternis be -  
dark - ness the peo - ple,

- ker, die Völ - ker, be - hold, now, to - tal darkness  
- ness the peo - ple,

Fin - sternis be - deckt das Erd - reich, denn sie - he, Fin - sternis be -  
to - tal darkness co - ver - eth the king - doms, be - hold, now, to - tal darkness

Erd - reich, denn sie - he,  
king - doms, gross dark - ness,

**M** *f*

deckt das Erd - reich und Dun - kel, Dun - kel die Völ - ker. A - ber  
o'er the king - doms, gross dark - ness, dark - ness the peo - ple. But up -

deckt das Erd - reich und Dun - kel die Völ - ker.  
o'er the king - doms, gross dark - ness the peo - ple.

denn sie - he, und Dun - kel die Völ - ker.  
gross dark - ness, gross dark - ness the peo - ple.

ü - ber dir ge - het a'f de' Herr, und sei - ne Herr - lich -  
 on thee ri - seth the mighty Lord, the glo - ry of the  
 und sei - ne Herr - lich -  
 the glo - ry of the

keit er - schei - net ü - - - ber dir, und sei - ne  
 Lord ap - peareth up - - - on thee, the glo - ry  
 keit er - schei - net ü - - - ber dir, und sei - ne  
 Lord ap - peareth up - - - on thee, the glo - ry

Herr - lich - keit er - schei - net ü - - - ber dir. Ma - che dich  
 of the Lord ap - peareth up - - - on thee. Rise! up! a -  
 Herr - lich - keit er - s'hei - net ü - - - ber di. Ma - che dich auf, wer - de Licht!  
 of the Lord ap - peareth up - - - on thee. Rise! up! a - rise! rise and shine!

auf, wer-de Licht! ma-che dich auf!  
 rise, rise and shine, rise! up! a - rise!

Ma-che dich auf, wer-de Licht!  
 Rise! up! a - rise, rise and shine;

ma-che dich auf!  
 rise! up! a - rise!

Ma-che dich  
 Rise! up! a -

wer-de Licht! ma-che dich auf, ma-che dich  
 rise and shine, rise! up! a - rise, rise! up! a -

wer-de Licht! ma-che dich auf,  
 rise and shine, rise! up! a - rise,

ma-che dich auf, wer-de Licht! ma-che dich  
 rise! up! a - rise, rise and shine, rise! up! a -

auf, wer-de Licht, wer-de Licht! ma-che dich  
 rise, rise and shine, rise and shine, rise! up! a -

*f sempre*

auf, wer-de Licht, wer-de Licht, wer-de  
 rise, rise and shine, rise and shine, a - - rise and

wer-de Licht, wer-de Licht! ma-che dich  
 rise and shine, rise and shine, a - - rise, rise! up! a -

auf, wer-de Licht, wer-de Licht, wer-de  
 rise, rise and shine, rise and shine, a - - rise and

auf, wer-de Licht, wer-de Licht! ma-che dich auf, wer-de  
 rise, rise and shine, rise and shine, rise! up! a - rise, rise and

*ff* Hörn., Tromp.





## 16. Choral.

Con moto.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Baß.

Wa- chet auf! ruft uns die Stim - me

Sleepers, wake! a voice is call - ing,

Wa- chet auf! ruft uns die Stim - me

Sleepers, wake! a voice is call - ing,

Con moto.

Hörn., Tromp., Pos.

Str.-Orch., Ob., Klar., Fag.

**A**

der Wächter, sehr hoch auf der Zin - ne, wach  
walls,

it is the watchman on the walls, the walls, thou

der Wächter, sehr hoch auf der Zin - ne, wach

it is the watchman on the walls, the walls, thou

auf, du Stadt Je - ru - sa - lem. Wacht auf! der  
ci - ty of Je - ru - sa - lem! For lo! the

auf, du Stadt Je - ru - sa - lem. Wacht auf! der

ci - ty of Je - ru - sa - lem! For lo! the

**B**

Bräut'-gam kommt, steht auf! die Lam-pen nehmt! Hal-le - lu - ja! macht euch be -

*Bride-gröom comes! A - rise, and take your lamps! Hal-le - lu - jah! A - wake! His*

Bräut'-gam kommt, steht auf! die Lam-pen nehmt! Hal-le - lu - ja! macht euch be -

*Bridegroom comes! A - rise, and take your lamps! Hal-le - lu - jah! A - wake! His*

reit zur E - wig - keit, \_\_\_\_\_ ihr müs - - set

*kingdom is at hand! \_\_\_\_\_ Go forth, go*

reit zur E - wig - keit, \_\_\_\_\_ ihr müs - - set

*kingdom is at hand! \_\_\_\_\_ Go forth, go*

ihm ent - ge - gen - gehn. \_\_\_\_\_

*forth to meet your Lord! ihm \_\_\_\_\_ ent - - ge - gegen - gehn! \_\_\_\_\_*

*go \_\_\_\_\_ forth to meet your Lord! \_\_\_\_\_*

ihm ent - ge - gegen - gehn. ihm \_\_\_\_\_ ent - ge - - gen - gehn!

*go \_\_\_\_\_ ye forth to meet your Lord! \_\_\_\_\_*

*forth to meet your Lord! \_\_\_\_\_ ent - - - ge - gegen - gehn! \_\_\_\_\_*

*to meet your Lord! \_\_\_\_\_*

## 17. Recitativ.

Tenor Solo.

Die Män-ner a - ber, die sei - ne Ge - fähr - ten wa - ren,  
And his com - pa - nions, which jour - - ney - ed with him,

Str-Och *p* 8

stan-den, und wa-ren er - starrt, denn sie hör-ten ei - ne Stim-me, und sa-hen nie - mand.  
stood, and they were a - - fraid, hear - ing a voice, but seeing no man!

*sf* *f* *sf dim.* *pp*

Sau-lus a - ber rich-te-te sich auf von der Er - de, und da er sei-ne Au-gen  
And Saul a - rose from the earth; and when his eyes were

*p*

auf tat, sah er niemand; sie nahmen ihn a - ber bei der Hand, und fuhr - ten ihn gen Da -  
o - pen'd, he saw no man. But they led him by the hand, and brought him in - to Da -

*p* *pp*

mas-kus, und war drei Ta - ge nicht se - hend, und aß nicht und trank nicht.  
mascus; and he was three days without sight, and did neither eat nor drink.

8 5

## 18. Arie.

Adagio.

Baß Solo.

Ob. u. Fag. Solo

Str-Orch. *p* *f* *p* *dim.*

(Paulus.)

Gott, sei mir gnä - dig nach dei - ner Gü - te, und til - ge mei - ne  
*O God, have mer - cy, have mercy up - on me, and blot out my trans -*

Sün - den nach deiner gro - ßen Barmherzig - keit, nach deiner gro - ßen Barmher - zig -  
*gressions ac - cording to Thy lov - ing kind - ness, yea, e - ven for Thy - mer - cy's*

keit. Verwirf mich nicht, ver - wirf mich nicht von dei - nem An - gesicht, und nimm deinen hei - li - gen  
*sake! De - ny me not, o cast me not a - way from Thy pre - sence, and take not Thy spirit from*

Geist nicht von mir, und nimm dei - nen hei - li - gen Geist nicht von mir, und nimm  
*me, o Lord, and take not Thy spi - rit from me, o Lord, o take*

Qb., Fag.

dei - - nen hei - li - gen Geist nicht von mir. Ein ge-  
 not Thy spi - rit from me, o Lord. Lord! a

*p* *mf* *fag.* *f* *p*  
*melodia marcata*

ängste - tes und zer - schlagenes Herz wirst du, Gott, nicht verach - ten, ein ge - ängste - tes  
 broken heart, and a con - trite heart is of - fer'd before Thee; Lord! a broken heart.

*f* *f* *f* *cresc.*  
*p ten.*

und zerschla - genes Herz wirst du, Gott, nicht ver - ach - ten. Gott, sei mir  
 and a con - trite heart is of - fer'd be - fore Thee. O God, have

*f* *p ten.* *cresc.* *Ob., Fag.*

*dim.* *p*  
 gnädig nach deiner Gü - te, nach dei - ner gro - ßen Barmher - zig - keit, nach deiner  
 mercy, have mercy up - on me, ac - cording to Thy lov - ing kind - ness, Ob., yea, e - ven

*f* *dim.* *p* *f* *Ob.*

gro - ßen Barmher - zig - keit.  
 for Thy mer - cy's sake!

*p* *f* *p*

Allegro maestoso.

quasi Recit.

Denn ich will die Ü - ber - tre - ter dei - ne We - ge  
*I will speak of Thy sal - va - tion, I will teach trans -*

Str.-Orch. *f* *sf*

leh - ren, daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren, daß sich die Sün - der zu  
*gres-sors, and sin-ners shall be con-vert - ed un-to Thee, shall be con-vert-ed, con -*

*f* *f*

dir be - keh - - ren. Denn ich will die Ü - ber - tre - ter dei - ne We - ge  
*vert-ed un - to Thee. I will speak of Thy sal - va - tion, and will teach trans -*

*f* *fp*

leh - ren, daß sich die Sün - der zu dir be - keh - ren, daß sich die Sün - der zu  
*gres-sors, that all the sin-ners shall be con-vert - ed, shall be con-vert - ed, con -*

*f* *sf* *p* Tromp., Pos.

B

dir be - keh - - ren! Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf!  
*vert - ed un - to Thee. Then o - pen Thou my lips, o Lord!*

*p* *f* Tr., Pos.

нар

Herr, tu - e mei - ne Lip - pen auf, daß mein  
Then o - pen Thou my lips, o Lord! and my

Mund dei-nen Ruhm ver - kün - di - ge, daß mein Mund dei-nen Ruhm ver - kün - di -  
mouth shall shew forth Thy glo - rious praise, and my mouth shall shew forth Thy glo - rious

*ritard.*

Tromp., Pos. *ritard.*

*Adagio. (Tempo I).*

ge. Und til - ge mei - ne Sün - den nach dei-ner  
praise! O blot out my trans - gres-sions ac - cording

gro - ßen Barmher-zig - keit, nach deiner gro - ßen Barmher - zig - keit. Herr!  
to Thy lov-ing kind - - ness, ac-cording to Thy lov-ing kind - - ness, Lord!

*dimin.*

ver - wirf mich nicht, Herr! ver - wirf mich nicht!  
and for Thy mer - cy's sake, Lord! for Thy mer - cy's sake!

*pp*

Tenor Solo.

Es war a - ber ein Jünger zu Da - maskus, mit Namen A - na - ni - as, zu  
And there was a dis - ci - ple at Da - mascus, named A - na - ni - as; to

Str.-Orch. *p*

Andante. Sopran Solo.

dem sprach der Herr: A - na - ni - as, ste - he auf! und fra - ge nach Saul von  
him said the Lord: A - na - ni - as, a - rise! and en - quire thou for Saul of

Fl., Klar. *p*  
Fag., Hörn.

Tar - se, denn sie - he, er be - tet! Die - ser ist mir ein  
Tar - sus. for be - hold, he pray - eth! He is a chos - en

aus - er - wähl - tes Rüst - zeug; ich will ihm zei - - - gen, wie viel er  
ves - sel un - to me, the Lord; and I will show un - to him how  
Poco animato.

*p* Viol. etc.

lei - den muß um meines Na - mens wil - - len.  
great things he must suf - fer for my Name's sake.

*cresc.* *dim.*  
*p* Fl. etc. *pp* Viol.



## 20. Arie mit Chor.

Allegretto.

(Paulus.)

Baß Solo.

Ich dan - ke dir, Herr, — mein  
 I praise Thee, o Lord, — my

Hörner Str.-Orch.  
*p*

Gott, von gan - - zem — Her - - zen e - - wig-lich,  
 God! with all — my — heart — for ev - - er - more, Klar.

ich dan - ke dir, Herr, — mein Gott, von gan - - zem  
 I praise Thee, o Lord, — my God! with all — my

Her - zen e - - wig-lich, von gan - - zem Her-zen e - - wig-  
 heart — for ev - - er - more, with all — my heart for ev - - er-

Klar.  
*sf* *p*

lich; denn dei - ne Gü - te ist groß ü - ber mich, und hast mei-ne  
 more. For great is Thy mer - cy to - ward me, and Thou hast de-

Hörn.

See - - le er - ret - tet aus der tie - - - fen Höl - - - le, aus  
 liv - er - ed my soul from the low - - - est hell, from

*pp*

— der tie - fen Höl - - - le. Ich dan - ke dir, Herr, — mein  
 — the lowest, low - - - est hell! I praise Thee, o Lord, — my

Hörn. *cresc.*

Gott, von gan - zein Her - - zen e - - - wig - lich,  
 God! with all my heart for ev - - - er - er - more,

*p* *ob.* *cresc.*

Herr, — mein Gott, ich dan - - ke dir.  
 Lord, — my God, I praise — Thee.

Sopran.

Alt. *p* Chor. (ob. II.)

Tenor. Der Herr wird die Trä - - nen von  
 The Lord He is good: He shall

Baß.

*sf* *p* Hörn.

*p*

Der Herr wird die Trä - - nen von al - len An - ge -  
 The Lord He is good: He shall dry your tears and  
 al - len An - ge - sich - tern ab - wi - schen, von al - len An - - ge -  
 dry your tears and heal all your sor - rows, shall dry your tears \_\_\_\_\_ and

sich - tern ab - wi - - schen, von al - - - - - len, von  
 heal all your sor - rows, your sor - - - - - rows, shall  
 sich - tern ab - wi - - schen, \_\_\_\_\_ von al - - - - - len,  
 heal all your sor - rows, \_\_\_\_\_ your sor - - - - - rows,

Chor. *p*  
 Der Herr wird die Trä - - nen von  
 The Lord He is good: He shall  
*sempre p*

al - len An - - ge - sich - tern, von al - - - - - len  
 dry your tears and heal \_\_\_\_\_ all your sor - - rows, and  
 von al - len An - - ge - sich - - - - - tern,  
 shall dry your tears and heal your sor - - rows,  
*p*  
 Der Herr wird die Trä - - nen von a - - len An - ge -  
 The Lord He is good: He shall dry your tears and  
 al - len An - ge - sich - tern ab - wi - - - - - schen, von al - len An - - ge -  
 dry your tears and heal all your sor - - rows, shall heal \_\_\_\_\_ all \_\_\_\_\_ your

An - ge - sich - tern, der  
heal all your sor - rows. The

von al - len An - ge -  
shall heal all your

sich - tern ab - wi - schen, von al - len An - ge - sich -  
heal all your sor - rows, shall dry your tears and heal your sor -

sich - tern, von al - len  
sor - rows, yea, all your

*cresc.*

**B** *cresc.* Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge - sich - tern ab - wi - schen, von  
Lord He is good: He shall dry your tears and heal all your sor - rows, shall

sich - tern, die Trä - nen ab - wi -  
sor - rows, *cresc.* shall dry all your tears,

- tern, von al - len An - ge - sich - tern, von  
- rows, shall dry your tears and heal your sor - rows, shall

*cresc.* An - ge - sich - tern.  
tears and all your sor - rows.

*mf* *cre -*

**C** *f* al - dry - len An - ge -  
dry your tears and

- schen, von al - len An - ge -  
shall dry your tears and

al - dry - len An - ge - sich - tern, von  
dry your tears, shall dry your

Der Herr wird die Trä - nen von  
The Lord He is good: He shall

- scen - do - al - *f*

*dim.* *f* **D**

sich - tern, al - - - len An - ge - sich - - - tern.  
 heal your sor - - - rows, yea, all your sor - - - rows.

sich - tern, von al - - - len An - ge - sich - - - tern.  
 heal your sor - - - rows, all your sor - - - rows.

al - - - len An - ge - sich - tern, von al - len An - ge - sich - - - tern.  
 tears and heal all your sor - - - rows, yea, all your sor - - - rows.

*dim.* *p* **Solo.**

al - len An - ge - sich - tern, die Trä - - - nen ab - wi - - - schen. Ich  
 dry your tears, shall dry all your tears and heal your sor - - - rows. I

*dim.* *pp* **Hörn.**

*p* (*ob. II.*) *p* (*h. I.*)

Denn der Herr hat es ge - sagt, denn der  
 For His word shall not de - cay, for His

dan - ke dir, Herr, ich dan - - ke dir. Denn der  
 praise Thee, o Lord, I praise Thee. For His

*pp* **TUTT.**

*cresc.*

Herr hat es ge - sagt, denn der Herr hat es ge -  
 word shall not de - cay, for His word shall not de -

Herr, His word, der Herr hat es ge -  
 word, His word, shall not de -

*esc.*

Denn der Herr hat es ge - sagt, shall not de -  
 For His word shall not de - cay, shall not de -

Herr hat es ge - sagt, shall not de - - cay,  
 word shall not de - cay, shall not de - - cay,

*cresc.*



90 **F**

sagt, denn der Herr, der Herr wird die Trä - nen ab -  
 cay, shall not de - cay. The Lord He is good: He shall

Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge - sich -  
 Lord He is good: He shall dry your tears and heal

- - schen, die Trä - nen von al - len An - ge - sich - tern, der  
 - - rows, shall dry all your tears and heal your sor - rows. The

Herr hat es ge - sagt, hat es ge - sagt,  
 word shall not de - cay, shall not de - cay.

**G**

wi - - schen, denn der Herr hat es ge - sagt.  
 heal your sor - rows, for His word shall not de - cay.

- tern ab - wi - - schen, denn der  
 all your sor - - rows, for His

Herr wird die Trä - nen ab - wi - - schen, denn der  
 Lord He shall heal all your sor - - rows, for His

der Herr wird die Trä - nen von al - len An - ge -  
 The Lord He is good: He shall dry your tears and

**f**

Der Herr wird die Trä - nen von al - len ab -  
 The Lord He is good: He shall heal all your

Herr hat es ge - sagt, denn der Herr hat es ge - sagt, der  
 word shall not de - cay, for His word shall not de - cay, shall not de -

Herr hat es ge - sagt, denn der Herr hat es ge - sagt,  
 word shall not de - cay, for His word shall not de - cay,

sich - tern ab - wi - schen, denn der Herr hat es ge - sagt, er hat es ge -  
 heal all your sor - rows, for His word shall not de - cay, shall not de -

*dim.* **H**

wi - - - - - schen, denn der Herr hat es ge - - - - - sagt.  
 sor - - - - - rows, for *dim.* His word shall not de - - - - - cay. (*p* ob.)

Herr, denn der Herr hat es ge - - - - - sagt.  
 cay, for *dim.* His word shall not de - - - - - cay. Der The

denn der He r hat es ge - - - - - sagt.  
 for His word shall not de - - - - - cay.

sagt, denn der Herr hat es ge - - - - - sagt.  
 cay, for His word shall not de - - - - - cay.

*dim.* *dim.*

*pp*

Herr wird die Trä - - - - - nen ab - wi - - - - - schen,  
 Lord He shall heal all your sor - - - - - rows. For His

*pp* *pp*

*pp* Ob., Hörn.

Herr hat es ge - - - - - sagt.  
 word shall not de - - - - - cay.

Her hat es ge - - - - - sagt.  
 word shall not de - - - - - cay.

*pp*



## 21. Recitativ.

**Sopran Solo.**

Und A-na-ni - - as ging hin, und kam in das Haus, und leg-te die  
*And A-na-ni-as went his way, and enter'd in - to the house, and lay-ing his*

Str.-Orch. *p*

**Tenor Solo (Ananias).**

Tenor Solo (Ananias).

Hän-de auf ihn und sprach: Lie-ber Bru-der Saul, der He-r hat mich gesandt, der dir er-  
hands up-on him, said: „Hear thou, Brother Saul! The Lo-d hath sent me hi-ther, ev-en

Musical score for the hymn "Wie der Jesus that appear'd unto thee as thou camest, that thou might'st receive thy". The score is written for voice and piano. The voice part is in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano accompaniment is in G major and 4/4 time. The lyrics are in German and English.

The lyrics are:
   
 schie - nen ist auf dem We - ge, da du herkamst, daß du wie - der
   
 Je - sus that ap - pear'd un - to thee as thou ca - mest, that thou might'st re - ceive thy

se - hend und mit dem heil - gen Geist er - fül - let wer - - dest.  
*sight, and be like - wise fill - ed with the Ho - ly Ghost."*

**Allegro molto.**

[illegible]

- do

*sf*

*f*

*più f*

*ff*

**A Sopran Solo.**

Und als - bald fiel es wie Schup - pen von sei - nen  
*And there fell from his eyes like as though it*

*Blasinstr.*

*fp*

*fp*

**Recit.**

Au - - - gen, und er ward wie - der se - hend und stand  
*were scales, and he re - cei - ved sight forth - with. and a -*

*f*

**Recit.**

auf und ließ sich tau - fen; und als - bald pre - dig - te er  
*rose, and was bap - ti - zed. And straight - way he preached*

**Moderato.**

Christum in den Schu - len, und be - währ - te es, daß die - ser ist der Christ.  
*Je - sus in the sy - nagogues, and said „I thank God, who hath made me free thro' Christ.”*

*f*

## 22. Chor.

Allegro moderato.

Sopran. *f*  
 O welch ei - ne Tie - fe des Reich - tums der Weis - heit und Er - kenntnis  
 Alt.  
*O great is the depth of the rich - es of wis - dom and knowledge of the*  
 Tenor.  
 O welch ei - ne Tie - fe des Reich - tums der Weis - heit und Er - kenntnis  
 Baß.  
*O great is the depth of the rich - es of wis - dom and knowledge of the*

Allegro moderato.

*f*  
 Str.-Orch.

Got - tes! o welch ei - ne Tie - fe des Reich - tums der  
*O great is the depth of the rich - es of*  
 Fa - ther! o welch ei - ne Tie - fe der  
*O great is the depth of the*  
 Got - tes! o welch ei - ne Tie - fe des Reich - tums der Weis -  
*O great is the depth of the rich - es of wis -*  
 Fa - ther!

Weis - - - heit und Er - kennt - - nis Got - - - tes! *A*  
*wis - - - dom and of the know - - ledge of our God!*  
 Weis - - - heit und Er - kennt - - nis Got - - - tes! o welch  
*rich - - - es of the wis - dom and the knowledge of our God! O great*  
 heit und der Er - kennt - - nis Got - - - tes! o welch  
*dom and the knowledge of the Fa - - - ther! O great*  
 o welch ei - ne Tie - - - fe der Er - kenntnis Got - - - tes!  
*O great is the depth of the knowledge of the Fa - - - ther!*

o welch ei - ne Tie - - - fe, o welch  
 O great is the wis - - - dom, o great

ei - ne Tie - - - fe, o welch ei - ne Tie - - -  
 is the wis - - - dom, o great is the wis - - -

ei - ne Tie - - - fe, o welch ei - ne  
 is the wis - - - dom, o great is the

o welch ei - ne Tie - - -  
 O great is the wis - - - dom, o great is the know - - -

ei - ne Tie - fe, o welch ei - ne Tie - - - fe, der Weis - heit des  
 is the know - ledge, o great is the wis - - - dom, the wis - dom, the

fe, o welch ei - ne Tie - - - fe der Weisheit und Er -  
 dom, o great is the depth of the wisdom and of the

Tie - - - fe, o welch ei - - - ne Tie - fe der Weis -  
 wis - - - dom, o great is the wis - dom, the know -

fe, welch ei - - ne Tie - fe der Weis - heit  
 ledge, great is the depth of the wis - dom and

**B**  
 Reich - - tums Got - - tes!  
 know - - ledge of our God!

kennt - - nis Got - - tes!  
 know - - ledge of our God!

- ledge of our Got - - tes!  
 Fa - - ther! *f*

und Er - kenntnis Got - - tes! Wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge -  
 knowledge of the Fa - - ther! How deep and un - err - ing is He in His

*f* Ob., Klar., Fag., Hörn.

Wie gar un-be-greif - lich  
How deep and un-err - ing

und un - er - forschlich sei - ne We - - - ge!  
His ways are past our un - der - stand - - - ing!

rich - te!  
judg - ments!

*sf* *sempre f*

sind sei - ne Ge-rich - - te!  
is He in His judg - ments!

und un - er - forschlich sei - ne We - - - ge! Wie gar un-be-  
His ways are past our un - der - stand - - - ing, how deep and un-  
Wie gar un-be-  
How deep and un-

C

Wie gar un-be-greif - lich sind sei - ne Ge-rich - te,  
How deep and un-err - ing is He in His judg - ments,

greif - lich sind sei - ne Ge-rich - te, und un - er - forschlich sei - ne  
err - ing is He in His judg - ments, His ways are past our un - der -

greif - lich sind sei - ne Ge-rich - te,  
err - ing is He in His judg - ments,

Wie gar un-be-greif - lich sind sei - ne Ge-rich - te,  
How deep and un-err - ing is He in His judg - ments,

*mf*

und un - er - forschlich sei - ne We - - - ge!  
*His ways are past our un - der - stand - - - ing!*

We - - - ge,  
 stand - - - ing,

und un - er - forschlich sei - ne  
*His ways are past our un - der -*

und un - er - forschlich sei - ne We - - - ge!  
*His ways are past our un - der - stand - - - ing!*

wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge -  
*how deep and un - err - ing is He in His*

*cresc.*

*f*

We - - - ge!  
 stand - - - ing!

Wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge - rich - te, und un - er -  
*How deep and un - err - ing is He in His judg - ments, His ways are*

rich - te, wie gar un - be - greif - lich sind sei - ne Ge - rich - te, und un - er -  
*judgments, how deep and un - err - ing is He in His judg - ments, His ways are*

E

O welch ei - ne Tie - fe des  
*O great is the depth of the*

Welch ei - ne Tie - fe des  
*Great is the depth of the*

forschlich, un - er - forschlich sei - ne We - - - ge!  
*past our un - der - stand - ing, un - der - stand - ing!* O welch ei - ne Tie - fe des

forschlich sei - ne We - - - ge!  
*past our un - der - stand - - - ing!* O great is the depth of the

*Volles Orch.*

*cresc.*

*sf*

\*) poco a poco più animato.

Reich-tums der Weis-heit und Er-kenntnis Got-tes! Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, sei  
 rich-es of wis-dom and of the knowledge of our God! Sing His glo-ry for ev-er more, His

Reich-tums der Weis-heit und Er-kenntnis Got-tes, der Weis-heit  
 rich-es of wis-dom and knowledge of the Fa-ther! O welch ei-ne  
 the wisdom of the great is the

\*) poco a poco più animato.

Str-Orch.

Eh-re in E-  
 glo-ry for ev-

Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, sei Eh-re in E-  
 Sing His glo-ry for ev-er more, His glo-ry for ev-

Got-tes!  
 Fa-ther!

Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, sei  
 Sing His glo-ry for ev-er more, His

Tie-fe!  
 wis-dom!

- wig-keit,  
 - er-more,

- wig-keit!  
 - er-more!

Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, in  
 Sing His glo-ry for ev-er more, for

Eh-re in E- wig-keit, ihm sei Eh-  
 glo-ry for ev-er more, sing His glo-

Ihm sei Eh-re in E-wigkeit, sei Eh-re in E- wig-  
 Sing His glo-ry for ev-er more, His glo-ry for ev-er-

\*) Von hier muß das Tempo immer schneller werden bis Seite 100, Takt 5, Più animato.

ihm sei Eh - re in E - wigkeit, in  
*sing His glo - ry for ev - ermore, for*

E - wig - keit, ihm sei Eh - re in  
*ev - er - more, sing His glo -*

re in E - wigkeit, in E - wig -  
*ry for ev - ermore, for ev - er -*

keit, in E - wig - keit,  
*more, for ev - er - more,*

**G**

E - wig - keit, ihm sei Eh - re in  
*ev - er - more, sing His glo - ry for*

re in E - wig - keit, ihm sei Eh - re in E - wigkeit,  
*ry for ev - er - more, sing His glo - ry for ev - ermore,*

keit, ihm sei Eh - re in E - wig - keit, ihm sei Eh - re in  
*more, sing His glo - ry for ev - er - more, sing His glo - ry for*

ihm sei Eh - re, sei Eh - re in  
*sing His glo - ry, His glo - ry for*

E - wigkeit, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in  
*ev - ermore, sing His glo - ry for ev - ermore, sing His glo - ry for*

ihm sei Eh - re in E - wigkeit, in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in  
*sing His glo - ry for ev - ermore, for ev - ermore, sing His glo - ry for*

E - wig - keit, sei Eh - re in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in  
*ev - er - more, His glo - ry for ev - ermore, sing His glo - ry for*

E - wig - keit, sei Eh - re in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in  
*ev - er - more, His glo - ry for ev - ermore, sing His glo - ry for*

Volles Orch.



E-wig-keit, ihm sei Eh-re in E-wig-keit!  
 ev-ermore, sing His glo-ry for ev-er-more!

E-wig-keit! A - - - men, A - - -  
 ev-ermore! A - - - men, A - - -

E-wig-keit, ihm sei Eh-re in E-wig-keit!  
 ev-ermore, sing His glo-ry for ev-er-more!

E-wig-keit, ihm sei Eh-re in E-wig-keit!  
 ev-ermore, sing His glo-ry for ev-er-more!

## Più animato.

A - - - men, A - - - - - men, A - - - - men,  
 A - - - men, A - - - - - men, A - - - - men,

- - - - men, A - - - - men, A - - - - men, A - - -  
 - - - - men, A - - - - men, A - - - - men, A - - -

A - - - men, A - - - - - - - - -  
 A - - - men, A - - - - - - - - -

A - - - men, A - - - -  
 A - - - men, A - - - -

men, ihm sei Eh-re in E - - - wig-keit,  
 men, sing His glo-ry for ev - - - er-more,

men, A - - - men, A - - - men, ihm sei Eh-re in E - - - wig-  
 men, A - - - men, A - - - men, sing His glo-ry for ev - - - er-

- - - - men, A - - - men, A - - - - men,  
 - - - - men, A - - - men, A - - - - men,

**I**

men, ihm sei Eh-re in E - - - - -  
 men, sing His glo-ry for ev - - - - -

A - - - - - men, A - - - - -  
 A - - - - - men, A - - - - -

keit, ihm sei Eh-re in E - - - - - wig-  
 more, sing His glo-ry for ev - - - - - er-

A - men, ihm sei Eh - - re in E - wigkeit, ihm sei Eh-re in  
 A - men, sing His glo - - ry for ev - er-more, sing His glo-ry for

men, ihm sei Eh-re in E - - - - - wig-keit, in  
 men, sing His glo-ry for ev - - - - - er - more, for

keit, ihm sei Eh-re in E - - - - - wigkeit,  
 more, sing His glo-ry for ev - - - - - ermore,

E - - - wig - keit, sei Eh - - - re in  
 ev - - er - more, His glo - - - ry for

**K**

- wigkeit, ihm sei Eh-re in E - - wigkeit, A - - - men,  
 - ermore, sing His glo-ry for ev - - er-more, A - - - men,

E - - - wig - keit, A - - -  
 ev - - er - more, A - - -

A - - - men, A - - - - men, ihm sei Eh-re in  
 A - - - men, A - - - - men, sing His glo-ry for

E - - wig - - keit, ihm  
 ev - - er - - more, sing

A - - - - - men, ihm sei Eh - re in  
 A - - - - - men, sing His glo - ry for

- - - - - men, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, sei  
 - - - - - men, sing His glo - ry for ev - er - more, His

E - wigkeit, in E - - - - - wig - keit, A - - - - -  
 ev - er - more, for ev - - - - - er - more, A - - - - -

sei Eh - re in E - wig - keit, A - - - - - men, A - - - - -  
 His glo - ry for ev - er - more, A - - - - - men, A - - - - -

E - wig - keit, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, ihm sei Eh - re in  
 ev - er - more, sing His glo - ry for ev - er - more, sing His glo - ry for

Eh - - - - - re in E - wigkeit, sei Eh - re in  
 glo - - - - - ry for ev - er - more, His glo - ry for

- - - - - men, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, sei Eh - re in  
 - - - - - men, sing His glo - ry for ev - er - more, sing His glo - ry for

- - - - - men, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, His glo - ry for  
 - - - - - men, sing His glo - ry for ev - er - more, sing His glo - ry for

E - wigkeit, ihm sei Eh - re in E - wigkeit, A - - - - - men, A - men,  
 ev - er - more, sing His glo - ry for ev - er - more, A - - - - - men, A - men,

E - wigkeit, sei Eh - re in E - wigkeit, A - - - - - men, A - men,  
 ev - er - more, His glo - ry for ev - er - more, A - - - - - men, A - men,

E - wigkeit, sei Eh - re in E - wigkeit, A - - - - - men, A - men,  
 ev - er - more, His glo - ry for ev - er - more, A - - - - - men, A - men,

A - - - men, A - - - men, A - - - men, A - - - men, sei

A - - - men, A - - - men, A - - - men, A - - - men, His

A - - - men, A - - - men, A - - - men, A - - - men, sei

A - - - men, A - - - men, A - - - men, A - - - men, His

Eh - - - re in E - wig - keit, A - men, A - - - men.

glo - - - ry for ev - er - more, A - men, A - - - men.

Eh - - - re in E - wig - keit, A - men, A - - - men.

glo - - - ry for ev - er - more, A - men, A - - - men.

Moderato. (Tempo I.)

O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums der Weis - heit und Er-kenntnis Got - - - tes!

O great is the depth of the rich - es of wis - dom and of the knowledge of our God!

O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums der Weis - heit und Er-kenntnis Got - - - tes!

O great is the depth of the rich - es of wis - dom and of the knowledge of our God!

Moderato. (Tempo I.)

O welch ei-ne Tie-fe des Reich-tums der Weis - heit und Er-kenntnis Got - - - tes!

O great is the depth of the rich - es of wis - dom and of the knowledge of our God!

## Zweiter Teil.

## 23. Chor.

Grave.

**Sopran I.** *f* Der Erdkreis ist nun des Herrn, der

**Sopran II.** *f* The Nations are now the Lord's, the

**Alt.** *f* Der Erdkreis ist nun des Herrn, der

**Tenor.** *f* The Nations are now the Lord's, the

**Baß.** *f* Der Erdkreis ist nun des Herrn, der

**CHOR.**

Grave.

**Str.-Orch.** *f* **Blasinstr.**

**A**

Erdkreis ist nun des Herrn, der Erd - - - kreis,

Nations are now the Lord's, the Na - - - tions

Erdkreis ist nun des Herrn, der Erd - - - kreis, der the

Nations are now the Lord's, the Na - - - tions ist nun des are now the

Erdkreis ist nun des Herrn, der Erd - - - kreis ist nun des Herrn, des the

the Na - - - tions are now the Lord's, the

*sempre f*

der Erd - kreis ist nun des Herrn und sei - nes Christ,  
 the Na - tions are now the Lord's, they are His Christ's.

ist nun des Herrn, ist nun des Herrn und sei - nes Christ,  
 are now the Lord's, are now the Lord's, they are His Christ's.

Erd - kreis ist nun des Herrn, des Herrn und sei - nes Christ,  
 Na - tions are now the Lord's, the Lord's, they are His Christ's.

Herrn, ist nun des Herrn, des Herrn und sei - nes Christ,  
 Lord's, are now the Lord's, the Lord's, they are His Christ's.

Herrn, ist nun des Herrn, des Herrn und sei - nes Christ,  
 Lord's, are now the Lord's, the Lord's, they are His Christ's.

*dim.* der Erdkreis ist nun des Herrn. **Allegro vivace.**  
*dim.* The Na-tions are now the Lord's.

der Erdkreis ist nun des Herrn.  
*dim.* The Na-tions are now the Lord's. **f** Denn al - le Hei - den, al - le  
*dim.* For all the Gentiles, all the

der Erdkreis ist nun des Herrn.

**Allegro vivace.**  
 Str.-Orch., Ob., Klar., Fag.

**Alt.** **f**  
 Tenor. Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,  
 Hei - den wer - den kom - men, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
 Gentiles come be - fore Thee, all the Gen - tiles come be - fore Thee,

*f*

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den werden kommen, denn al - le  
 For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, for all the

*f*

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den werden  
 For all the Gentiles, all the Gentiles come be -

al - le Hei - den wer - - - den kom - - - men,  
 all the Gen - tiles come be - fore Thee,

und an - be - ten vor dir, al - le Hei - den wer - den kom - men und an -  
 and shall worship Thy name, all the Gen - tiles come be - fore Thee, and shall

## B

Hei - - - - - den, al - le Hei - - - -  
 Ge - - - - - tiles, all the Gen - - - -

kommen, wer - den kom - - - - men, wer - den  
 fore Thee, come be - fore Thee, come be -

denn al - le Hei - den werden kom - - men,  
 for all the Gentiles come be - fore Thee,

be - ten vor dir, und an - be - - - ten vor dir, vor  
 worship Thy name, and shall wor - - - ship Thy name, Thy

*f*

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, denn al - le  
 For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, for all the

den, tiles denn al - le  
for all the

kommen und an - be - - ten, denn al - le  
fore Thee, and worship thy name, for all the

denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, al - le Hei -  
for all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, all the Gen - - -

dir, und an - be - - - - - - - - - - -  
name, and shall wor - - - - - - - - - - -

Hei - den wer - den kom - - - - men, denn al - - - le Hei - -  
Gen - tiles come be - fore Thee, for all the Gen - - - -

Hei - den, al - le Hei - den wer - den kommen, al - le Hei - den wer - den kom -  
Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, all the Gentiles come be - fore

Hei - den, al - le Hei - den wer - den kommea, al - - - - - le  
Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, all the

- - - - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
- - - - tiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

- ten vor dir, al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
- ship Thy name, all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

- - - - den, denn al - - le  
- - - - tiles, for all the



men, Thee, wer-den kom - - men, al-le all the  
 come be - fore Thee, all the  
 Hei - den wer-den kom - - men, al-le Hei - den wer - den  
 Gen - tiles come be - fore Thee, all the Gen - tiles come be -  
 al-le Hei - - den, al-le Hei - den wer - den kom - -  
 all the Gen - - tiles, all the Gen - tiles come be - - fore  
 al-le Hei - den wer - den kom - -  
 all the Gen - tiles come be - - fore  
 Hei - den, al-le Hei - den wer - den kom - men und an - - be - -  
 Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, and shall wor - -

den wer - - den kom - - men! Denn dei - ne  
 - tiles come be - fore Thee. Now are made  
 kom - - - men und an - be - - - ten vor dir, vor dir.  
 fore Thee, and shall wor - - ship Thy name, Thy name.  
 men, al-le Hei - den wer - den kom - men und an - be - - ten vor dir.  
 Thee, all the Gen - tiles come be - fore Thee, and shall wor - ship Thy name.  
 men, al-le Hei - den wer - den kom - men und an - be - - ten vor dir.  
 Thee, all the Gen - tiles come be - fore Thee, and shall wor - ship Thy name.  
 ten vor dir, denn al-le Hei - den wer - den kom - men, wer - den kom - - men.  
 ship Thy name. For all the Gentiles come be - fore Thee, come be - fore Thee.

Herrlich-keit — ist of - fen - bar ge - wor - - - den, denn dei - ne Herr - lich -  
 ma - ni - fest — Thy glorious law and judg - - - ments, now are made ma - ni -

Alt.  
 Denn dei - ne Herrlich-keit — ist of - fen - bar  
 Now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law

keit ist — of - fen - bar  
 fest Thy glo - rious law

ge - wor - - - den, denn dei - ne Herr -  
 and judg - - - ments, now are made ma - - - -

Tenor.  
 Denn dei - ne Herrlich-keit — ist of - fen - bar ge - wor - - - den,  
 Now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law and judg - - - ments,

Denn dei - ne Herrlich-keit — ist of - fen -  
 Now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious

ge - - - wor - - - den,  
 and judg - - - ments,

Sopran II.  
 Denn dei - ne Herrlich-keit — ist of - fen - bar ge - wor - - - den, denn  
 Now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law and judg - - - ments, now

- lich - - - keit, denn dei - ne Herrlich-keit — ist of - fen - bar ge -  
 - ni - - - fest, now are made ma - ni - fest — Thy glo - rious law, Thy

denn dei - ne  
 now are made

bar ge - wor - - - den, dei - ne Herrlich-keit,  
 law and judg - - - ments, now are ma - ni - fest,

**F**

denn dei-ne Herr-lich-keit — ist of-fen-bar.  
now are made ma-ni-fest — Thy glo-rious law,

dei-ne Herr-lich-keit ist of-fen-bar, ist of-fen-  
are made ma-ni-fest Thy glo-rious law, Thy glorious

wor-den, ist of-fen-bar,  
law and judg-ments, Thy glorious law,

Herr-lich-keit ist of-fen-bar, ist of-fen-bar,  
ma-ni-fest Thy glorious law, Thy glorious law,

denn dei-ne Herr-lich-keit — ist of-fen-bar ge-wor-den, ist  
now are made ma-ni-fest — Thy glo-rious law and judg-ments, Thy

— ist of-fen-bar ge-wor-den,  
— Thy glorious law and judg-ments,

bar, ist of-fen-bar ge-wor-den,  
law, Thy glorious law and judg-ments,

ist of-fen-bar ge-wor-den, denn dei-ne Herr-lichkeit, denn dei-ne  
Thy glorious law and judg-ments, now are made ma-ni-fest, now are made

ist of-fen-bar, denn dei-ne Herr-lich-keit — ist of-fen-bar ge-wor-  
Thy glorious law, now are made ma-ni-fest — Thy glo-rious law and judg-

of-fen-bar ge-wor-den, denn dei-ne Herrlichkeit — ist of-fen-  
glo-rious law and judg-ments, now are made ma-ni-fest — Thy glorious

G

denn dei - ne Herr-lichkeit ist of - fen - bar  
now are made ma - ni - fest Thy glorious law

denn dei - ne Herr-lichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - - -  
now are made ma - ni - fest Thy glo - rious law, Thy law and

Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - - - den, ist of - fen - bar  
ma - ni - fest Thy glo - rious law and judg - - - - ments, Thy glorious law

den, of - fen - bar, denndei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar, of - fen -  
ments, glorious law, now are made ma - ni - fest Thy glorious law, glo - - rious

bar ge - wor - - - - den, denn dei - - - - ne Herr - lich - keit ist  
law and judg - - - - ments, now are made ma - ni - fest Thy



ge - wor - - - - den, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar, ist of - fen -  
and judg - - - - ments, now are made ma - ni - fest Thy glorious law, Thy glorious

judg - - - - den, ist of - fen - bar, ist of - fen -  
judg - - - - ments, Thy glorious law, Thy glorious

ge - wor - - - - den, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar, ist of - fen -  
and judg - - - - ments, now are made ma - ni - fest Thy glorious law, Thy glorious

bar, ist of - fen - bar, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar.  
law, Thy glorious law, now are made ma - ni - fest Thy glorious law.

of - - - - fen - bar, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar, ist of - fen -  
glo - - - - rious law, now are made ma - ni - fest Thy glorious law, Thy glorious



## H

bar ge - wor - den. Denn  
law and judg - ments. For

bar ge - wor - den.  
law and judg - ments.

bar ge - wor - den.  
law and judg - ments.

Denn al - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

bar ge - wor - den.  
law and judg - ments.

Hörn., Tromp., Pauk., Pos.

*sempre f*

al - le Heiden, al - le Hei - den wer - den kom - men,  
all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,

Denn al - le Hei - den werden kommen, denn al - le  
For all the Gentiles come be - fore Thee, for all the

Denn al - le Hei - den werden kom - men, denn al - le  
For all the Gentiles come be - fore Thee, for all the

denn al - le Hei - den wer - den  
for all the Gen - tiles come be -

Denn al - le Heiden, al - le Heiden wer - den kom -  
For all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore

## I



denn al - le Hei - den wer - den kom - - - - men,  
*for all the Gen - tiles come be - fore Thee,*

Hei - den, denn al - le Hei - den wer - den kom - men,  
*Gen - tiles, for all the Gen - tiles come be - fore Thee,*

Heiden, al - le Heiden wer - den kom - men, wer - den kom - - - - - men  
*Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee, come be - fore Thee,*

kom - - - - - men, denn al - le Hei - den, al - le Heiden wer - den kom - men  
*fore Thee, for all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,*

men,  
*Thee,*

denn al - le Hei - den, al - le Heiden wer - den kom - men,  
*for all the Gentiles, all the Gentiles come be - fore Thee,*



denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - - - den,  
*now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - - - - ments,*

- werden kom - - - - - men, denn dei - ne Herr - lichkeit,  
*- come be - fore Thee, now are made ma - ni - fest,*

und an - be - - - - ten vor dir, denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar  
*and shall wor - - ship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glo - rious*

und an - be - ten vor dir, denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge -  
*and shall worship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glo - rious law, Thy*

wer - den kom - men und an - be - - - - - ten,  
*come be - fore Thee, and shall wor - - ship Thy name,*

K

denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar, of - fen - bar, denn dei - ne  
*now are made ma - ni - fest Thy glo - rious law, glorious law, now are made*

dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar,  
*are made ma - ni - fest Thy glo - rious law,*

bar ge - wor - - - den, of - fen - bar,  
*law and judg - - - ments, glo - rious law,*

wor - - - den, dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar ge - wor - den,  
*law, now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - ments,*

denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen - bar, denn al - le  
*now are made ma - ni - fest Thy glorious law, for all the*

Herr - lichkeit ist of - fen - bar,  
*ma - ni - fest Thy glo - rious law,*

denn al - - - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den  
*for all the Gentiles, all the Gentiles come be -*

denn al - - - le Hei - den, al - le Hei - den wer - den

Hei - den, al - le Hei - den wer - den kom - men, denn dei - ne Herr - lichkeit ist of - fen -  
*Gentiles, all the Gen - tiles come be - fore Thee, now are made ma - ni - fest Thy glorious*

L

denn al - le Hei - den wer - den an - - - be - - -  
 for all the Gen - tiles worship Thee, \_\_\_\_\_ wor - - -

kommen, denn al - le Hei - den wer - den an - - - be - - -

fore Thee, for all the Gen - tiles wor - ship Thee, \_\_\_\_\_ wor - - -

kommen, denn al - le Hei - den wer - den an - - - be - - -

bar, denn al - le Hei - den wer - den an - - - be - - -  
 law, for all the Gen - tiles wor - ship Thee, \_\_\_\_\_ wor - - -

ten vor dir, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - den.  
 ship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - - ments.

ten vor dir, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - den.

ship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - - ments.

ten vor dir, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - den.

ten vor dir, denn dei - ne Herrlichkeit ist of - fen - bar ge - wor - - den.  
 ship Thy name, now are made ma - ni - fest Thy glorious law and judg - - ments.



## 24. Recitativ.

Sopran Solo.

Und Pau-lus kam zu der Ge-mein-de, und pre-dig-te den  
*And Paul came to the congre-ga-tion, and preached free-ly the*

Str.-Orch. *f*

Na-men des Herrn Je-su frei. Da sprach der heil-ge Geist: sen-det mir aus Bar-na-bas und  
*name of Je-sus Christ, our Lord. Then spake the Ho-ly Ghost: Set ye a-part Bar-na-bas and*

Paulus zu dem Werk, da-zu ich sie be-ru-fen ha-be. Da fa-ste-ten sie und  
*Paul, for the work where un-to I have call-ed them. And when they had fast-ed and*

be-te-ten, und leg-ten die Hän-de auf sie, und lie-ßen sie ge-hen.  
*pray-ed, and laid their hands on them, they sent them a-way.*

## 25. Duettino.

Andante.

(Barnabas.)

Tenor Solo.

So sind wir nun Bot-schaf-ter an  
*Now we are am-bas-sa-dors in the*

(Paulus.)

Baß Solo.

So sind wir nun Bot-schaf-ter an  
*Now we are am-bas-sa-dors in the*

Andante.

*p* Str.-Orch., Flöte, Klarinette, 2 Fag.

Chri - sti Statt, so sind wir nun Bot - schaf-ter an Chri - sti Statt,  
name of Christ, now we are am-bas - sa-dors in the name of Christ,

Chri - sti Statt, so sind wir nun Bot - schaf-ter an Chri - sti Statt, denn  
name of Christ, now we are am-bas - sa-dors in the name of Christ, and

*Fag*

denn Gott ver-mah - net durch uns, denn Gott ver -  
and God beseeches you by us, and God be -

Gott ver-mah - net durch uns, denn Gott ver-mah - net, ver -  
God beseeches you by us, and God beseeches you, be -

*Klar*

*Fl.*

mah - net durch uns. So sind wir nun Bot - schaf-ter an Chri - sti Statt, denn  
seeches you by us. Now we are ambas - sa-dors in the name of Christ, and

mah - net durch uns. So sind wir nun Bot - schaf-ter an Chri - sti Statt,  
seeches you by us. Now we are ambas - sa-dors in the name of Christ,

Gott ver-mah - net durch uns, ver - mah - net durch uns, denn Gott ver-mah - net, ver -  
God beseeches you by us, be-seech-es you by us, and God beseech - es, be -

denn Gott ver-mah - net durch uns, denn Gott ver-mah - net, ver -  
and God beseeches you by us, and God beseech - es, be -

mah - net durch uns, denn Gott — ver - mah - net durch uns an Chri - sti Statt,  
*seeches you by us, yea, God — be - seech-es you by us, in the name of Christ,*

mah - net durch uns, denn Gott ver - mah - net durch uns an  
*seeches you by us, yea, God be - seech-es you by us, in the*

an Chri - sti Statt.  
*in the name, the name of Christ.*

Chri - sti Statt, an Chri - sti Statt.  
*name of Christ, in the name, the name of Christ.*

*pp*

## 26. Chor.

Andante con moto.

Alt. *Wie lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di -*  
*How love - ly are the mes - sengers, that preach us the gos - pel of*

*Str.-Orch., Fl., Klar., Hörn., Pos.*

*p Klar.*

gen, die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen, ver - kün - di -  
*peace, how love - ly are the messengers, that preach us the gospel of peace, the gos - pel of*

*Wie*  
*How*

gen, die Bo - ten, die den Frie - - den ver - kün - di - gen,  
 peace, the mes-sengers, that preach us the gospel of peace,

lieb-lich sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen, die Bo - ten, die den  
 love-ly are the mes-sengers, that preach us the gospel of peace, how love-ly are the

Fl.

Sopran. *f* A In al - - le  
 To all the

wie lieb - - - lich, die ihn ver - kün - - - di - gen, in al - le  
 how love - - - ly. are they that preach us the gospel of peace, to all the

Tenor. *f* In al - - le  
 To all the

Frie - den ver - kün - - - di - gen, ver - kün - - - di - gen, in al - le  
 mes-sengers, that preach us the gospel of peace, the words of peace, to all the

Pos. *f* cre - - - scen - - do - al *f*

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - le Lan - de ist  
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all the na - tions is

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, ihr Schall, ist  
 na - tions is gone forth the sound of their words, the sound is

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - le Lan - de  
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all the na - tions

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - le Lan - de ist  
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all the na - tions is

aus - ge - gan - gen ihr Schall, ist aus - ge - gan - gen ihr  
gone forth the sound of their words, is gone forth the sound of their

aus - ge - gan - gen ihr Schall,  
gone, is gone forth the sound

ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, ihr  
is gone forth the sound of their words, their

aus - ge - gan - gen ihr Schall, ihr  
gone, is gone forth the sound of their words, the

**B**

Schall. — Wie  
words. — How

— ihr Schall. Wie lieb - lich  
of their words. How love - ly

Schall. Wie lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di -  
words. How love - ly are the mes - sengers, that preach us the gos - pel of

Schall. — Wie lieb - lich sind die  
sound. — How love - ly are the

lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den, — den,  
love - ly are the mes - sengers, that preach us the gos - pel of peace,

sind die Bo - ten, die den Frie - den, ver - kün - di -  
are the mes - sengers, that preach us, that preach us the gos - pel of

gen, die Bo - ten, die den Frie - den, ver - kün -  
peace, the mes - sengers, that preach us, that preach us the gos - pel, the

Bo - ten, die den Frie - den, den Frie - den, ver -  
mes - sengers, the mes - sengers, that preach us, that

*dim.* *p* **C**

dio den Frie - den ver - kün - di - gen. In al - - - le  
 they that preach us the gos - pel of peace. To all - - - the

*dim.* *p*

gen, den Frie - den ver - kün - di - gen.  
 peace, that preach us the gos - pel of peace.

*dim.* *p*

gos - pel of peace, die ihn ver - kün - di - gen. In  
 that preach us the gos - pel of peace. To

*dim.* *p*

kün - di - gen, ver - kün - di - gen.  
 preach us the gos - pel of peace, the gos - pel of peace.

*dim.* *p*

*Pos.*

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall,  
 na - tions is gone forth the sound of their words,

*cresc.*

In al - - - le  
 To all - - - the

al - - - le  
 all - - - the

Lan - de,  
 na - tions,

In  
 To

Lan - de ist aus - ge - gan - gen ihr Schall, in al - - - le  
 na - tions is gone forth the sound of their words, to all - - - the

*cresc.*

al - - - le  
 all - - - the

Lan - de  
 na - tions

*cresc.* *f*

Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr Schall, ist aus - ge-gan-gen ihr  
na - tions is gone forth the sound of their words, is gone forth the sound of their  
Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr Schall, ist aus - ge-gan-gen ihr  
ist aus - ge-gan-gen ihr Schall, ist  
is gone forth the sound of their words, is

*f* **D**  
Schall, in al - - le Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr  
words, to all the na - tions is gone forth the sound of their  
Schall, in al - - le Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr  
aus - ge-gan-gen ihr Schall, in al - - le Lan - de ist aus - ge-gan-gen ihr  
gone forth the sound of their words, to all the na - tions is gone forth the sound of their  
*f* Tutti.

Schall, und in al - le Welt ih - re Wor - - - te. *p*  
words, through out all the lands their glad ti - - - dings. *Wie*  
Schall, und in al - le Welt ih - re Wor - - - te *How*  
words, throughout all the lands their glad ti - - - dings.  
*Klar.*  
*dim.*

...die Bo - ten,  
How love - ly

lieb - lich sind die Bo - ten, die den Frie - den ver - kün - di - gen,  
love - ly are the mes - sengers, that preach us the gos - pel of peace, ...die Bo - ten, die den

...die Bo -  
How love -

...die Bo -  
How love -

die den Frie - den, die den Frie - den ver -  
they that preach us the gospel of peace, they that preach us the

Frie - den ver - kün - di - gen, den Frie - den ver -  
mes - sengers, that preach us the gospel of peace, that preach us the

ten, die den Frie - den, den Frie - den ver -  
ly they that preach, that preach us the gospel of peace, that preach us the

ten, die den Frie - den ver -  
ly they that preach us the gospel of peace, the

kün - di - gen.  
gos - pel of peace.

kün - di - gen.  
gos - pel of peace.

kün - di - gen.  
gos - pel of peace.

kün - di - gen.  
gos - pel of peace.



## 27. Recitativ.

Sopran Solo.

Und wie sie aus - ge - sandt von dem heil - gen Geist, so  
 So they, be - ing fill - ed with the Ho - ly Ghost, de -

schiff - ten sie von dan - nen, und ver - kün - dig - ten das Wort Got - tes mit Freudig - keit.  
 part - ing thence de - lay'd not, and preach - ed the word of God with joy - ful - ness.

Arioso.

Andante con moto.

Laßt uns sin - gen von der Gna - de des Herrn, von der Gna - de des Herrn e - wig -  
 I will sing of Thy great mercies, o Lord! of Thy mercies, o Lord, my Sa -

lich! laßt uns sin - gen von der Gna - de des Herrn, und sei - ne Wahr - heit ver -  
 riour! I will sing of Thy great mercies, o Lord! and of Thy faith - fulness

kün - di - gen! laßt uns sin - gen von der Gna - de des Herrn, laßt uns  
 ev - er - more. I will sing of Thy great mercies, o Lord! I will

sin - gen von der Gna - de des Herrn, und sei - ne Wahr - heit, und sei - ne  
*sing of Thy great mercies, o Lord! and of Thy faithful-ness, and of Thy*

Wahr - heit ver - kün - - - di - gen e - wiglich! Laßt uns sin - gen von der  
*faithfulness, and of Thy faith-ful-ness ev - er-more. I will sing of Thy great*

**B** *p*

Gna - de des Herrn, und sei - ne Wahrheit ver - kün - di - gen, und sei - ne  
*mercies, o Lord! and of Thy faithful-ness ev - er-more, and of Thy*

Wahrheit ver - kün - di - gen e - wiglich,  
*faithfulness ev - er-more, ev - er-more,*

*mf* *dimin.* *p* *mf*

e - wiglich.  
*ev - er-more.*

*dimin.* *p*

## 28. Recitativ

Tenor Solo.

Da a-ber die Ju-den das Volk sahn, wie es zu-sam-men-kam, um  
*But when the Jews saw the mul-titudes, how they assem-bled to hear what*

Str.-Orch. *f*

Pau-lus zu hö-ren, wur-den sie voll Neid und wi-der-  
*Paul de-li-ver'd un-to them, they were fill-ed with en-vy, and spake a-*

*p*

spra-chen dem, das von Pau-lus ge-sagt ward, und lä-ster-ten und spra-chen:  
*gainst those things which were spo-ken by Paul, con-tradict-ing and blas-pheming.*

*f*

Allegro molto.

Sopran. (Das Volk.)

Alt.

Tenor.

Baß

CHOR.

So spricht der Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir kein Hei-land, ist  
*Thus saith the Lord: I am the Lord, and be-side me is no Saviour, be-*

*f*

Allegro molto.

Str.-Orch.

*f* Str.-Orch.

*f*

So spricht der Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir kein Hei-land, kein  
*Thus saith the Lord: I am the Lord, and be-side me is no Saviour, no*

Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir, und ist au-ßer mir kein Hei-land, kein  
*Lord: I am the Lord! and be-side me none, and be-side me is no Saviour, no*

au-ßer mir kein Hei-land, und ist au-ßer mir kein Hei-land, kein  
*side me none, be-side me none, and be-side me is no Hei-land. Saviour.*

**A**

Hei-land. So spricht der Herr, so spricht der  
*Sa-viour. Thus saith the Lord, thus saith the*

Hei-land. So spricht der Herr, so spricht der Herr: ich bin der Herr, thus saith the  
*Sa-viour. Thus saith the Lord, thus saith the Lord: I am the Lord, thus saith the*

Hei-land. So spricht der Herr: ich bin der Herr, ich bin der Herr, so spricht der  
*Sa-viour. Thus saith the Lord: I am the Lord, I am the Lord, thus saith the*

So spricht der Herr: ich bin der Herr, der Herr, ich bin der Herr, thus saith the  
*Thus saith the Lord: I am the Lord, the Lord, I am the Lord, thus saith the*

Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir kein Hei-land.  
*Lord: I am the Lord, and be-side me is no Sa-viour.*

Herr: ich bin der Herr, und ist au-ßer mir kein Hei-land.  
*Lord: I am the Lord, and be-side me is no Sa-viour.*

Tenor Solo.

Und sie stell-ten Pau-lus nach und hiel-ten ei-nen Rat zu-sam-men, daß  
*And they laid wait for Paul, and con-sult-ed to-ge-ther, that*

sie ihn tö-te-ten, und spra-chen zu-ein-an-der:  
*they might kill him, and spoke one to a-no-ther:*

Allegro molto.

## 29. Chor.

(Das Volk.)

Sopran. - - - - -  
 Alt. - - - - -  
 Tenor. *pp* Ist das nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver -  
*Is this he, is this he who in Je - ru - sa - lem de -*  
 Baß. - - - - -

Allegro molto.

Str.-Orch. *staccato*

*pp* Ist das nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - - te  
*Is this he, is this he who in Je - ru - sa - lem de - stroy - - ed*

stör - te al - - le, die die - - sen Na - - - - - men an -  
*stroy - ed all call - ing on that name which here he*

nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - - - te  
 he, is this he who in Je - ru - sa - lem de - stroy - - - ed

al - - le, die die - - sen Na - - - - - men an -  
 all call - ing on that name which here he

ru - - fen?  
 preach - eth?

Al - - - le, die die - sen  
 that name which here he

*pp*  
 Ist das  
 Is this

*sempre pp*

**A**

al - - - le, die die - - - sen Na - - - - - men an - -  
 all call - ing on that name which here he

ru - - fen?  
 preach - eth?

Al - - - le, der zu Je -  
 that name, he in Je -

Na - - men an -  
 preach - eth, he

an - - - ru - - - - fen?  
 he preach - - - - eth?

nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - - - te  
 he, is this he who in Je - ru - sa - lem de - stroy - - - ed

*cresc.*

ru - - - - fen, die die - sen Na - - men an - ru - - - -  
 preach - - - - eth, call - ing on that name he preach - - - -

*cresc.*

ru - - sa - lem ver - stö - - te.  
 ru - - sa - lem de - stroy - - ed.

*cresc.*

der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - - te.  
 he in Je - ru - sa - lem de - stroy - - ed.

*cresc.*

al - - - le, die die - - sen Na - - men an - ru - - - -  
 all call - ing on that name which here he preach - - - -

*ob.*

cre - - - - scen - - - - do

*f* **B**

fen? eth? Ver - stum - - men

May all de - - -

Ver - stum - - men

May all de - - -

fen? eth?

*f* Hörn.

müs - - - sen al - le, al - le Lüg - - ner, ver - stum - - men

ceiv - - - ers ev - er be con - found - ed! May all de - - -

müs - - - sen al - le, al - le Lüg - - ner, ver - stum - - men

ceiv - - - ers ev - er be con - found - ed! May all de - - -

müs - - - sen al - le, al - le Lüg - - ner! Weg, weg mit

ceiv - - - ers ev - er be con - found - ed! Force him a -

müs - - - sen al - le, al - le Lüg - - ner! Weg, weg mit

ceiv - - - ers ev - er be con - found - ed! Force him a -

**C**

ihm! weg, weg mit ihm! weg  
 way! Force him a - way! Hence!

ihm! weg, weg mit ihm! weg!  
 way! Force him a - way! Hence!

mit ihm, weg, weg mit ihm!  
 a - - way! hence, hence, a - way!

weg, weg mit ihm!  
 a - - way!

weg, weg, weg, weg mit ihm! Ist das  
 a - - way! It is

weg, weg mit ihm! weg, weg mit ihm!  
 a - - way! Force him a -

weg, weg mit ihm, weg, weg mit ihm!  
 Force him a - way, a - - way!

weg, weg mit ihm!  
 Force him a - way!

weg, weg mit ihm, weg, weg mit ihm,  
 a - way, a - way!

nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stö - re  
 he, it is he, who in Je - ru - sa - lem de - stroy - ed

ihm! Ist das nicht, ist das  
 way! It is he, it is



ihm, weg, weg! Ist das nicht  
 way, a - - way! It is he,

weg, weg mit ihm! Ist das nicht, ist das nicht der zu Je -  
*Force* him a - way! It is he, it is he, who in Je -

al - - le? Weg, weg mit ihm, weg, weg mit ihm!  
 all, all? *Force* him a - way, hence! hence, a - way!

nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - - - te? Weg, weg mit  
 he, who in Je - ru - sa - lem de - stroy - - - ed them! *Force* him a -

der zu Je - ru - - - sa - - - lem ver - stör - - - te  
 who in Je - ru - - - sa - - - lem him - self de -

ru - sa - lem ver - stör - - te al - le, die die - sen Na - - - men an -  
 ru - sa - lem de - stroy - ed them who de - clar'd that name which here he

der zu Je - ru - - - sa - lem ver - stör - - - te  
 who in Je - ru - - - sa - lem him - self de -

ihm! Ist das nicht, ist das  
 way! It is he, it is

## E

al - - - le,  
 stroy'd them,

ru - - - fen? Weg, weg mit ihm, weg, weg mit  
 preach - - eth? *Force* him a - way! *Force* him a -

al - - - le, der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - - te, zu Je -  
 stroy'd them, he in Je - ru - sa - lem de - stroy'd them, in Je -

nicht der zu Je - ru - sa - lem ver - stör - - te, zu Je - ru - sa - lem ver -  
 he, who in Je - ru - sa - lem de - stroy - ed, in Je - ru - sa - lem de -

ist das nicht, ist das nicht der zu Je - ru - sa - lem ver -  
*it is he, it is he, who in Je - ru - sa - lem de -*

ihm, weg, weg mit ihm, weg mit ihm, mit ihm, mit  
*way! Force him a - way! Hence! a - way, a -*

ru - salem ver - stö - te al - le, die die - sen Na - men  
*ru - salem de - stroy'd them all who de - clar'd that name which*

stör - te al - le, al -  
*stroy'd them all, all,*

stör - te? Weg, weg mit ihm, weg, weg mit ihm! Ist das  
*stroy'd them. Hence! hence, a - way, a - way, a - way! It is*

ihm, weg, weg mit ihm, mit ihm! Ist das nicht, ist das  
*way, force him a - way, a - way! It is he, it is*

an - ru - fen? Weg, weg mit ihm! Ist das nicht, ist das  
*here he preach - eth. Force him a - way! It is he, it is*

le?  
*all.*

Ist das nicht, ist das  
*It is he, it is*

nicht der zu Je - ru - salem ver - stö - te al - le, die die - sen Na - men an - ru - fen?  
*he, who in Je - ru - salem de - stroy'd them all who de - clar'd that name he here preach - eth?*

nicht der ver - stö - te al - le, die die - sen Na - men an - ru - fen?  
*he, who de - stroy'd them all who de - clar'd that name he here preach - eth?*

nicht der zu Je - ru - salem ver - stö - te al - le, die die - sen Na - men an - ru - fen?  
*he, who in Je - ru - salem de - stroy'd them all who de - clar'd that name he here preach - eth?*

CHORAL.  
Adagio.

SOLO.  
0

SOLO.  
0

SOLO.  
0

SOLO.  
0

Adagio.

Klar. *p*

Fag.

Vcello.

*sf dim.*

Je - su Chri - ste, wah - res Licht, er - leuchte

*Thou, the true and on - ly Light!* *Di - rect the*

Je - su Chri - ste, wah - res Licht, er - leuchte

*Thou, the true and on - ly Light!* *Di - rect the*

Klar. *p*

Fag.

Vcello.

die dich ken - nen nicht, und brin - ge sie zu dei - ner

*souls that walk in night, and bring them 'neath thy shel - t'ring*

die dich ken - nen nicht, und brin - ge sie zu dei - ner

*souls that walk in night, and bring them 'neath thy shel - t'ring*

Klar. *cresc.*

Fag.

Herd, daß ih-re Seel auch se-lig werd.  
 care, to find their blest Re-demption there.

Herd, daß ih-re Seel auch se-lig werd.  
 care, to find their blest Re-demption there.

*sf* *p*

*p* TUTTI.  
 Er - leuch - te, die da sind ver - blend't,  
*p* TUTTI.  
 Il - lu - mine those who blind - ly roam,  
*p* TUTTI.  
 Er - leuch - te, die da sind ver - blend't,  
*p* TUTTI.  
 Il - lu - mine those who blind - ly roam,

*fl*

bring her, die sich von uns ge - trennt,  
 oh! call the wan - d'r'er kind - ly home,  
 bring her, die sich von uns ge - trennt,  
 oh! call the wan - d'r'er kind - ly home,

*cresc.*

ver - - samm - le, die zer - - streu - et gehn,  
 the hearts a - stray that u - - nion crave,  
 ver - - samm - le, die zer - - streu - et gehn,  
 the hearts a - stray that u - - nion crave,

*sf* *cresc.*

mach fe - ster, die im Zwei - fel ste<sup>hn</sup>!  
 and those in doubt con - firm and save!  
 mach fe - ster, die im Zwei - fel stehn!  
 and those in doubt con - firm and save!

*sf* *f* *dimin.*

*dimin.*  
 im Zwei - - - fel stehn!  
*dimin.*  
 con - - - firm and save!

*Fdg.* *Klar.* *Viol.*

## 30. Recitativ.

Tenor Solo.

Pau - lus a - - ber und Bar - na - - bas sprachen frei und  
*But Paul and Bar-na-bas spake free-ly and pub-lic-ly un-to the*

Str.-Orch.

Baß Solo (Paulus)

öf - fent - lich:                      Euch muß - - te zu - erst                      das Wort  
*peo - - - ple:                      Ye - - - were cho - sen first                      to have the*

*p*

Got - tes ge - pre - - digt wer - den;                      nun ihr es a - ber von euch  
*word of the Lord set be-fore you;                      but see-ing that ye put it*

sto - Bet,                      und ach - - tet euch                      selbst nicht wert                      des e - - wi - gen  
*from you,                      and judge your-selves un - - wor - thy of                      the life ev - er -*

*sf*

Adagio.

Le - bens,                      sie - he,                      so                      wen - den wir uns zu den                      Hei - den.  
*last - ing,                      be-hold ye,                      we                      turn, e - ven now, un-to the                      Gen - tiles.*

*p*

*attacca*

## Allegro.

## 31. Duett.

(Barnabas.)

Tenor Solo.

(Paulus)

Baß Solo.

Ich ha-be dich den Hei - -  
So hath the Lord com - - mand - -

Denn al - so hat uns der Herr ge - bo - ten: Ich ha-be dich den  
For so hath the Lord himself com-manded, so hath the Lord com -

Allegro.

Klar, Fag.

Str.-Orch. *p**cresc.*

- den zum Licht ge - - set - zet, zum Licht ge - - set - zet, daß du das  
- ed: Be - hold, I have made thee a light to the Gentiles, and for sal -

Hei - den zum Licht ge - - set - zet, zum Licht ge - - set - zet,  
mand - ed: Be - hold, I have made thee a light to the Gentiles,

Heil seist bis an das En - - de,  
va - - - - - tion un - to all the Earth,

daß du das Heil seist bis an das En-de, bis an das En - - de der  
and for sal - va-tion, and for sal - va-tion un - to all, un - to

bis an das En - - de, bis an das En - - de der Er - -  
un - - to all the Earth, and for sal - va - tion to all the

Er - - - - - de, bis an das En - - de der Er - -  
all the Earth, and for sal - va - tion to all the

de, bis an das En - - - de der Er - - - de.  
*Earth, and for sal - va - - - tion to all the Earth.*

de, an - - - das En - de der Er - - - de.  
*Earth, and for sal - va - tion to all the Earth.*

*p*

**A**

Denn wer den  
*For those who*

Denn wer den  
*For those who*

*cresc.* *f*

Na - men des Herrn wird an - ru - fen, der soll se - lig wer - den,  
*call on the Lord, He will hear them, and they shall be bless - ed,*

Na - men des Herrn wird an - ru - fen, der soll se - lig wer - den,  
*call on the Lord, He will hear them, and they shall be bless - ed,*

*p* *f* *p*

denn wer den Na - men des Herrn wird an - ru - fen, der soll  
*for those who call on the Lord, He will hear them, and they*

denn wer den Na - men des Herrn wird an - ru - fen, der soll  
*for those who call on the Lord, He will hear them, and they*

*f*



se - lig wer - den, soll se - - lig wer - - den, se - - - lig  
shall be blessed, and they shall be bless - - ed, yeu they

se - lig wer - den, soll se - - - lig wer - den.  
shall be blessed, and they shall be bless - ed.

*poco cresc.*

wer - - den. Denn al - so hat uns der Herr ge -  
shall be bless - - ed. For so hath the Lord himself com -

*cresc.*

Denn al - so hat uns der Herr ge - bo - ten, al - - - so hat er ge -  
For so hath the Lord himself com - manded, so hath the Lord com -

*cresc.*

**B**

bo - ten: ich ha - - be dich den Hei - den zum Licht ge -  
mand - ed: Be - hold, I have made thee a light to the

bo - - ten: ich ha - - be dich den Hei - den zum Licht ge -  
mand - - ed: Be - hold, I have made thee a light to the

*f p sf*

set-zet, daß du das Heil seist, daß du das Heil seist bis an das  
Gentiles, and for sal - va - tion, and for sal - va - tion un - to

set-zet, daß du das Heil seist bis an das En - - - de,  
Gentiles, and for sal - va - - - tion un - to all the Earth,

*f*

En - - de der Er - - - - de, bis an das En - de der Er - -  
 all the Earth, to all the Earth, to all the Earth, un-to all the

bis an das En - - - - de, bis an das En - de der Er - -  
 un-to all the Earth, to all the Earth, un-to all the

*pp* *cresc.* *f*

de. Denn wer den Na-men des Herrn wird an - ru-fen, der soll se - lig,  
 Earth. For those who call on the Lord, He will hear them, and they shall, they

de. Denn wer den Na-men des Herrn wird an - ru-fen, der soll se - lig,  
 Earth. For those who call on the Lord, He will hear them, and they shall, they

*p* *f*

se - lig wer - den, der soll se - lig wer - - den.  
 shall be bless - ed, yea, they shall be bless - - ed.

se - lig wer - den, der soll se - lig wer - - den.  
 shall be bless - ed, yea, they shall be bless - - ed.

*dimin.* *dimin.* *p*

*p* *f*

## 32. Recitativ.

Sopran Solo.

Und es war ein Mann zu Ly-stra, der war lahm und  
*And there was a man at Lys-tra im-po-tent in his feet, and*

Str.-Orch. *p*

hat - tenoch nie ge-wan-delt, der hör - te pau - lus re - den, und als er ihn  
*who had nev - er walk - ed, and the same heard Paul speak, who stead-fast-ly be -*

an - sah, sprach er mit lau - ter Stim-me: Ste - he auf! auf dei - ne Fü - ße!  
*hold-ing him, said with a loud voice: Stand up - right up-on thy feet!*

*sf* *f*

und er sprang auf und wan-del - te, und lo - be - te Gott. Da a - ber die  
*and he leap - ed up and walk - ed, and prais - ed God. But when the*

Adagio. Recit. *f* *p*

Heidensahn, was Pau - lus ge - tan, ho-ben sie ih - re Stimmen auf und sprachen zueinander:  
*Gentiles saw what Paul had done, they lift - ed up their voi - ces, saying one to a-nother:*

33. Chor. Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Presto.

(Die Heiden.)

Sopran.

Alt.

Tenor.

Baß.

Die  
The

Presto.

Hap

Die Göt - - - ter sind den  
The Gods themselves as  
Die Göt - - - ter sind den

Göt - - - ter sind den Men - - - schen, den  
Gods themselves as Mor - - - tals, as

Volles Orch.  
cresc.  
ff

Menschen gleich ge - wor - - den, die Göt - ter sind den Men - schen, den  
Mor - tals have de - scend - ed, the Gods themselves as Mor - tals, as

Menschen gleich ge - wor - - den, die Göt - ter sind den Men - schen, den  
Mor - tals have de - scend - ed, the Gods themselves as Mor - tals, as

ff

A

Men-schen gleich ge - wor - - den, die Göt - - - ter sind den  
 Mor-tals have de - scend - - ed, the G<sup>o</sup>ds themselves as  
 Men-schen gleich ge - wor - - den, die Göt - - - ter sind den  
 Mor-tals have de - scend - - ed, the G<sup>o</sup>ds themselves as

Men - schen gleich ge - wor - - den und sind zu uns her - nie - der - ge -  
 Mor - tals have de - - scended. Be - hold them here! Be - hold and a -  
 Men - schen gleich ge - wor - - den und sind zu uns her - nie - der - ge -  
 Mor - tals have de - scended. Be - hold them here! Be - hold and a -

B

kom-men, zu uns her - nie - der - ge - kom - - men, zu uns her -  
 dore them! Be - hold them here, and a - dore them! Be - hold, a -  
 kom-men, zu uns her - nie - der - ge - kom - - men, die  
 dore them! Be - hold them here, and a - dore them! zu uns her - nie - der -  
 Be - hold, a - dore them!



uns her - nie - der, zu  
 all a - - dore them! Be - -  
 nie - der, und zu uns ge - -  
 dore them! Let us all a - -

piu f

die Göt - ter sind den Men - schen gleich ge - wor - - den  
 uns, hold! *the* Gods themselves as Mor - tals have de - scend - - ed.  
 kom - men, *dore* them! die Göt - ter sind den Men - schen gleich ge - wor - - den  
 The Gods themselves as Mor - tals have de - scend - - ed,  
 Volles Orch.

und sind zu uns her - - nie - der - ge - - kom - - - - - men.

*they have de - scend - ed! Let us a - - dore them!*

und sind zu uns her - - nie - der - ge - - kom - - - - - men.

*they have de - scend - ed! Let us a - - dore them!*

## 34. Recitativ.

Sopran Solo.

Und nann - ten Bar - na - bas Ju - pi - ter, und Pau - lus Mer -  
 And they call - ed Bar - na - bas Ju - pi - ter, and Paul, Mer -

Str.-Orch. *p*

cu - ri - us. Der Prie - ster a - ber Ju - pi - ters, der vor ih - rer Stadt war,  
 cu - ri - us. Then the Priest of Ju - pi - ter, which was be - fore the Ci - ty,

brachte Rinder und Krän - ze vor das Tor, und woll - te opfern samt dem Volk, und betete sie an.  
 brought ox - en and garlands to the gates, and would have sa - cri - fic'd with the People, and a - dor'd them.

## 35. Chor.

Andante.  
 (Die Heiden.)

Sopran.

Alt.

Tenor.

Baß.

Seid uns gnä - dig, ho - he Göt - ter! seid uns gnä - dig, ho - he Göt -  
 O be gra - cious, ye Im - mor - tals! O be gracious, ye Im - mor -

Andante.

Horn. *sf* *p* Viola.

Vcello.



ter! seid uns gnä - dig, ho - he  
tals! O be gra - cious, ye Im -

*p*

Seid uns gnä - dig, ho - he Göt - ter! seid uns gnä - dig, ho - he Göt -  
O be gra - cious, ye Im - mor - tals! O be gra - cious, ye Im - mor -

Bassi.

*p*

Seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig, ho - he Göt -  
O be gra - cious, ye Im - mor - tals! O be gra - cious, ye Im - mor -

Göt - ter! seid uns gnä - dig, seid uns  
mor - tals! O be gra - cious, o be

ter! seid uns gnä - dig, ho - he Göt -  
tals! O be gra - cious, ye Im - mor -

Klar.  
*cresc. poco*

*p* **A**

Seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig, ho - he  
O be gra - cious, ye Im - mor - tals! O be gra - cious, ye Im -

ter! seid uns gnä - dig, ho - he  
tals! O be gra - cious, ye Im -

gnä - dig, seid uns gnä - dig, seid uns  
gra - cious, o be gra - cious, o be

- ter! seid uns gnä - dig, seid uns gnä -  
- tals! o be gra - cious, o be gra -

Fl.

Göt - - - - - ter! Seht her -  
 mor - - - - - tals!

Göt - - ter, ho - he Göt - - ter! Heed our  
 mor - - tals, ye Im - mor - - tals!

gnä - - dig, ho - he Göt - - ter!  
 gra - - cious, ye Im - mor - - tals!

- - dig, ho - he Göt - - - ter!  
 - - cious, ye Im - mor - - - tals!

*p*

**B** *mf*  
 ab auf un - ser Op - fer! seht her -  
 sa - - cri-fice with fa - vour, *cresc.* heed our

seid uns gnä - dig, seid uns gnä - dig,  
*cresc.*  
 O be gra - cious, o be gra - cious,

*Ob.*  
*sf* *sf* *p*

*mf*  
 ab auf un - ser Op - fer! seht her -  
 sa - - cri-fice with fa - vour, *cresc.* heed our

seid uns gnä - dig, ho - he Göt - ter!  
*cresc.*  
 o be gra - cious, ye Im - mor - tals!

*sf* *sf*

ab auf un - ser Op - - fer!  
sa - cri - fice with fa - - vour!

Seid uns  
O be

ab!  
fa - - - - - vour!

Seid uns  
O be

mf Seht her - ab auf un - ser Op - - fer,  
Heed our sa - cri - fice with fa - - vour!

seid uns  
O be

Seht her - ab, - - - - - vour!  
Heed with fa - - - - -

seid uns  
O be

Viola.

p*iu f*

gnä - - dig, ho - he Göt - - ter, seid uns  
gra - - cious, ye Im - mor - - tals! O be

gnä - - - - - dig, seid uns  
gra - - - - - cious, O be

gnä - dig, ho - he Göt - - ter, ho - - - - he  
gra - cious, ye Im - mor - - tals, ye Im -

gnä - dig, ho - he Göt - - - - - ter, ho - - - - he  
gra - cious, ye Im - mor - - - - - tals, ye Im -

gnä - dig, ho - he Göt - ter, ho - he Göt - - ter!

gra - cious, ye Im - mor - tals, ye Im - mor - tals!

Göt - ter, ho - he Göt - ter, ho - he Göt - - ter!

mor - tals, ye Im - mor - tals, ye Im - mor - tals!

dimin.

seid uns  
O be

seid uns gnä - dig!  
O be gra - cious!

seid uns gnä - dig!  
O be gra - cious!

seid uns gnä - dig!  
O be gra - cious!

gnä - - dig!  
gra - - cious!

Seht her - - ab auf un - ser Op -

Heed our sa - cri - fice with fa -

Seht her - - ab auf un - ser Op -

Heed our sa - cri - fice with fa -

Fl., Viola.

fer!

vour!

fer!

vour!

dimin.

## 36. Recitativ.

Allegro molto.

Tenor Solo.

Da das die A - po - stel  
Now when the A - post - les

hör - - ten, zer - ris - sen sie ih - re Klei - der, und sprangen un - ter das  
heard the same, they rent their garments, and ran in a - mong the

Baß Solo.

Volk, schrie - en und sprachen: Ihr Män - ner, O wherefore,  
peo - ple, cry - ing out, and say - ing:

was macht ihr da? Wir sind  
wherefore do ye these things? We al - so are

auch sterb - liche Menschengleich wie ihr, und pre - di - gen  
men of like passions with your - selves, whopreach un - to

## Adagio. Recit.

euch das E - van - ge - li - um, daß ihr euch be - keh - ren sollt von die - sem fal - schen  
 you in peace and ear - nest - ness. that ye should turn a - way from all these van - i - ties

zu dem le - ben - di - gen Gott, wel - cher ge - macht hat Him - mel und  
 un - to the er - er - liv - ing God, who made the out - stretch'd hea - vens, the

Adagio.  
a tempo

Er - de und das Meer. Wie der Prophet spricht: All eu - re  
 earth and the sea. As saith the Pro - phet: All your

Adagio. trem. f Ob., Fag., Hörn.

Götzen sind Trü - ge - rei, sind ei - tel Nichts und ha - ben kein  
 i - dols are but falsehood, and there is no breath in them: they are

Le - ben; sie müssen fal - len, wenn sie heim - ge - su - chet  
 van - i - ty, and the work of er - rors: In the time of their trou - ble they shall

werden.  
*perish.*  
mit Tromp., Pauk.

Gott woh-net nicht in Tempeln mit Menschen-hän-den ge-macht.  
*God dwelleth not in temples, in tem-ples made with hands.*

*ff* *p*

## Allegro assai moderato.

(Paulus.)

Wis - set ihr nicht, daß ihr Got - tes  
*For know ye not that ye are his*

Str.-Orch.  
*p*

Tem - pel seid? und daß der Geist  
*Tem - ple, and that the Spi - - - rit of God*

*cresc.* *cresc.*

- tes in euch woh - - - - net?  
*- dwelleth with - in you?*

*f* *p* Fl., Viol.

Wis - - set ihr nicht, daß ihr Got - tes Tem - pel seid?  
*For know ye not that ye are his Tem - ple,*

*cresc.*

so je - - mand den Tem - - pel Got - - tes ver - der - - ben  
and who - so - e'er God's Tem - - ple de - fi - -

*cresc. -*

*f* *sf*

wird, den wird Gott ver - der - - ben.  
leth, God shall sure de - stroy him.

*f* *Holzbl.* *sf* *Str-Orch.* *sf*

**B**

Denn der Tem - - - pel Got - tes ist  
For the Tem - - ple of God is

*p*

*cresc.*

hei - - - lig, der seid ihr! der seid  
ho - - - ly, which Temple ye are, which Temple ye

*f* *cresc. -*

*f* *sf*

ihr! denn der Tem - pel Got - tes ist hei - - lig, der seid  
are; for the Tem - ple of God is ho - - ly, which Tem - ple ye

*f* *Holzbl.*



ihr.  
 are.

Str-Orch

*p*

# C Con molto di moto.

A - ber un - ser Gott ist im Him - mel, er schaf - fet al - les  
 But our God a - bid - eth in Hea - ven, His will di - rect - eth

*p*

Fag.

was er will!  
 all the world!

Ob.

*cresc. - al f*

Tromp., Pauk.

*ff*

*p*

A - ber  
But our  
Str-Orch.

un - ser Gott ist im Him - mel, er schaf - fet al - les was er  
 God a - bid - eth in Hea - ven, His will di - rect - eth all the

will, er schaf - fet al - les, er schaf - fet al - les was er  
 world! His will di - rect - eth, His will di - rect - eth all the

*p*

D

CHOR.

will.  
world.

Sopran I.

TUTTI.

A-ber un - ser Gott ist im Him - -  
But our God a - bid-eth in Hea - -

So ran II.

TUTTI.

A-ber un - ser Gott ist im Him - - mel, im  
But our God a - bid-eth in Hea - - ven, in

Tenor.

TUTTI.

A-ber un - ser Gott ist im Him - - mel, im Him - -  
But our God a - bid-eth in Hea - - ven, in Hea - -

Baß.

TUTTI.

A-ber un - ser Gott ist im Him - - mel, im Him - - mel, a-ber  
But our God a - bid-eth in Hea - - ven, in Hea - - ven, but our

Str.-Orch.

*f*  
*sempre f*mel, ist im Him - - - mel, a-ber un - ser Gott ist im Him - - -  
ven, high in Hea - - - ven, but our God a - bid-eth in Hea - - -Him - - - mel, ist im Him - - mel, a-ber un - ser Gott ist im Him - -  
Hea - - - ven, high in Hea - - ven, but our God a - bid-eth in Hea - -mel, a-ber un - ser Gott ist im Him - - mel, a-ber un - ser  
ven, but our God a - bid-eth in Hea - - ven, but our God a -un - - ser Gott ist im Him - - mel, a-ber  
God a - bid-eth in Hea - - ven, but our

## E

- - - mel, \_\_\_\_\_ ist im Him - - - mel. Er schaf - fet  
 - - - ren, \_\_\_\_\_ high in Hea - - - ren. His will di -

Wir glau - - ben all an  
 His will di - - rect - - eth

- - - - - mel. Er schaf - fet al - - les,  
 - - - - - ren. His will di - rect - eth

Gott ist im Him - - - mel. Er schaf - fet al - les, was er  
 bid - eth in Hea - - - ren. His will di - rect - eth all the

un - - ser Gott ist im Him - - - - - mel. Er  
 God a - bid - eth in Hea - - - - - ren. His

*sf* Ob., Hörn. *sf* *sf* *sf*  
 Alt - Pos. *sf*

al - les, was er will, \_\_\_\_\_ was er will, er schaf - fet al - - les,  
 rect - eth all the world, \_\_\_\_\_ all the world, His will di - rect - - eth

ei - - - nen Gott, \_\_\_\_\_  
 all the world, \_\_\_\_\_

was er will, er schaf - fet al - - - les, er schaf - fet al - - - les,  
 all the world, His will di - rect - - - eth, His will di - rect - - - eth

will, was er will, er schaf - fet al - les, was er will, \_\_\_\_\_  
 world, all the world, His will di - rect - eth all the world, His will di -

schaf - fet al - - les, was er will, er schaf - fet al - - - - les,  
 will di - rect - eth all the world, His will di - rect - - - - eth,

*sf* *sf* *sf*

## F

was er will, was er will, er schaf-fet al-  
all the world, His will di-rect-eth, His will di-rect-

Schöp-fer Him-mels und der Er-  
we bow to on-ly His de-

—was er will, er schaf-fet al-les, was er will, er  
—all the world, His will di-rect-eth all the world, His

al-les, er schaf-fet al-les,  
rect-eth, His will di-rect-eth

er schaf-fet al-les, al-les, was er will, er  
His will di-rect-eth all the world, the world, di-

*sf sf sf sf sf sf sf*

## G

les, er schaffet al-  
eth, His will di-rect-

den,  
cree.

schaf-fet al-les, er schaf-fet al-  
will di-rect-eth, His will di-rect-

—was er will, er schaffet al-les, al-les,  
—all the world, His, His will di-rect-eth,

schaf-fet al-les, a-ber un-ser  
rect-eth all the world, but our God a-

*sf sf sf sf sf sf sf*

## H

- - les, a - ber un - ser Gott ist im Him -  
 - - eth all the world, but our God a - bid - eth in Hea -

der sich zum  
 Who made the

- - les, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, ist im Him -  
 - - eth, but our God a - bid - eth in Hea - ren, high in Hea -

a - ber un - ser Gott, a - ber un - ser Gott ist im Himmel,  
 but our God a - bid - eth, our God a - bid - eth in Heaven,

Gott ist im Him - mel, a - ber un - ser  
 bid - eth in Hea - ren, but our God a -

Ob., Hörn.,  
 3 Pos.

*sf sf sf*

- - mel, ist \_\_\_\_\_ im  
 - - ven, high \_\_\_\_\_ in

Va - ter ge - ben hat,  
 skies. the earth and sea.

- - mel, a - ber un - ser Gott ist im Him -  
 - - ven, but our God a - bid - eth in Hea -

a - ber un - ser Gott, a - ber un - ser Gott ist im  
 high in Hea - ren, but our God a - bid - eth in

Gott ist im Him - mel, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, un - ser  
 bid - eth in Hea - ren, but our God a - bid - eth in Hea - ren, He a -

*sf sf sf sf sf*

## I

Him - - - mel, er schaf-fet al - - les. er schaf-fet al - les,  
 Hea - - - ven, His will di - rect - - eth, His will di - rect - eth,

daß wir sei - - ne Kin - - - der wer - -  
 We bow to on - - - ly His de - -

- - - mel, er schaf-fet al - - les, was er will, er schaf - - -  
 - - - ven, His will di - rect-eth all the world, His will

Him - - - mel, er schaffet al - - les, was er will, er schaf-fet  
 Hea - - - ven, His will di - rect - eth all the world, His will di -

Gott ist im Him - mel, er schaf - fet al - les, was er  
 bideth in Hea - ven, His will di - rect - eth all the

## K

er schaf - fet al - - les, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel,  
 His will di - rect - - eth, but our God a - bid-eth in Hea - - ven,

den.  
 eree.

- - fet al - - les, er schaf - - fet, a - ber un - ser Gott ist im  
 di - rect - - eth, di - rect - eth all, but our God a - bid-eth in

al - les, al - - les, er schaf-fet al - - les, a - ber un - ser  
 rect - eth all the world, His will di - rect - - eth, but our God a -

will,  
 world, a - ber un - ser Gott ist im Him - mel, a - ber un - ser  
 but our God a - bid-eth in Hea - - ven. but our God a -

a - ber un - ser Gott ist im Him - - - mel, er schaf - fet al - -  
*but our God a - bid - eth in Hea - - - ven, His will di - - rect -*

Him - - - - - mel, er schaf - fet al - - les, al - les,  
*Hea - - - - - ren, His will di - rect - eth all, —*

Gott ist im Him - - - - - mel, er schaf - fet al - les,  
*bid - eth in Hea - - - - - ven, His will di - rect - eth,*

Gott ist im Him - - - - - mel, er schaf - fet al - - - les, er  
*bid - eth in Hea - - - - - ven, His will di - rect - eth all, His*

**L**

les, er schaf - fet al - les, — was — er will, a - ber  
*eth, His will di - rect - eth — all, — all the world, but our*

Wir glau - - ben all an ei - - - nen Gott, a - ber  
*Who made the skies, the earth and sea, but our*

er schaf - fet al - - - - - les, a - ber  
*His will di - rect - - - - - eth all the world, but our*

er schaf - fet al - les, — was er will, — was er will,  
*His will di - rect - - - eth, His will di - rect - eth all the world,*

schaf - fet al - - les, al - - - les, was er will,  
*will di - rect - - eth, di - - rect - eth all the world,*

mit Tromp., Pauk.

*sf sf sf sf sf sf*

un - - ser Gott ist im Him - - - mel, im Him - - - mel.  
 God a - bi-deth in Hea - - - ven, in Hea - - - ven.

un - - ser Gott ist im Him - - - mel, im Him - - - mel.  
 God a - bi-deth in Hea - - - ven, in Hea - - - ven.

un - - ser Gott ist im Him - - - mel, ist im Him - - - mel.  
 God a - bi-deth in Hea - - - ven, high in Hea - - - ven.

a - ber un - - ser Gott ist im Him - - - mel, ist im Him - - - mel.  
 but our God a - bi-deth in Hea - - - ven, high in Hea - - - ven.

a - ber un - - ser Gott ist im Him - mel, ist im Him - - - mel.  
 but our God a - bi-deth in Hea - ven, high in Hea - - - ven.

### 37. Recitativ.

Sopran Solo.

Da ward das Volk er - - re - get wi - der sie,  
 Then the mul-ti- tude was stir - red up a - gainst them,

Str.-Orch.

Allegro. *f*

und es er - hob sich ein Sturm der Ju - den und der  
 and there was an as - - sault of the Jews and of the

Hei - den, und wur - den vol - ler Zorn und rie - fen ge - gen ihn:  
 Gen-tils, they were full of an - ger, and cri - ed out a - gainst them:



## Allegro non troppo.

(Die Juden und die Heiden.)

Sopran. Hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren Tem - pel,  
 Alt. This is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple,  
 Tenor. Hier ist des Her-ren Tem - pel, hier ist des Her-ren Tem - pel,  
 Baß. This is Je - ho - vah's Tem - ple, this is Je - ho - vah's Tem - ple,

## Allegro non troppo.

Str.-Orch.

hier ist des Her-ren Tem - pel, this is Je - ho - vah's Tem - ple,  
 hier ist des Her-ren Tem - pel, this is Je - ho - vah's Tem - ple,  
 hier ist des Her-ren Tem - pel, this is Je - ho - vah's Tem - ple,  
 hier ist des Her-ren Tem - pel, this is Je - ho - vah's Tem - ple,  
 hier ist des Her-ren Tem - pel, this is Je - ho - vah's Tem - ple,  
 hier ist des Her-ren Tem - pel, this is Je - ho - vah's Tem - ple,

A  
 hier ist des Herrn, des Her-ren Tem - pel! this is the Lord Je - ho - vah's Tem - ple!  
 Tem - pel, des Her-ren Tem - pel! Tem - ple, Je - ho - vah's Tem - ple!  
 Tem - pel! Ihr Män-ner von Is - ra - el, Tem - ple! Ye child-ren of Is - ra - el,  
 hier ist des Herrn, des Her-ren Tem - pel! this is the Lord Je - ho - vah's Tem - ple!  
 mit Holzbl. f

Ihr Männervonls-ra-el, hel - fet! Dies ist der  
*Ye children of Is-ra-el help us! This is the*

Ihr Män - ner von Is - rael, hel - - -  
*Ye child - ren of Is - rael, help!*

hel - fet! Dies ist der Mensch, der al - le Men - schen leh - ret wi - der dies  
*help us! This is the man who teacheth all men a - gainst our ho - ly*

Ihr Män - ner von Is - rael, hel - - -  
*Ye child - ren of Is - rael, help!*

Mensch, der al - le Men - schen an al - len En - den, an al - len En - den leh - -  
*man who teacheth all men against the peo - ple, against this place and al - -*

fet! Dies ist der Mensch, der al - le Men - schen leh - ret, ihr Männervonls-ra-el,  
*For this is the man, the man who teach - eth all men, ye children of Is-ra-el,*

Volk, der al - le Men - schen an al - len En - den leh - ret,  
*law, who teacheth all men al - so a - gainst the peo - ple,*

fet! Dies ist der Mensch, der al - le Men - schen an al - len En - den  
*For this is the man who teacheth all men against this place and*

- ret wi - - der dies Volk, wi - der das Ge - setz,  
*- so our ho - ly law; we have heard him speak,*

hel - fet! er leh - ret wi - der dies Volk, wi - der das Ge - setz,  
*help us! up - hold our ho - ly law; we have heard him speak,*

er leh - ret wi - der dies Volk, dies Volk, wi - der das Ge - setz,  
*against this place and our ho - ly law; we have heard him speak,*

leh - ret wi - der dies Volk, dies Volk, wi - der das Ge - setz,  
*al - so our ho - ly, ho - ly law; we have heard him speak,*

Hörn.

wi-der das Ge-setz und wi-der die - - se heil - - ge Stät - te,  
*we have heard him speak a-against the law, a - gainst the peo - ple,*  
 wi-der das Ge-setz und wi-der die - - se heil - - ge Stät - te,  
*we have heard him speak a-against the law, a - gainst the peo - ple,*

und wi-der die-se heil-ge Stät - - - - - te.  
*and al-so these our ho-ly pla - - - - - ces!*  
 und wi-der die-se heil-ge Stät - - - - - te.  
*and al-so these our ho-ly pla - - - - - ces!*

Hier ist des Her-ren Tem-pel, hier ist des Her-ren Tem-pel! Ihr Je  
*This is Je-ho-vah's Tem-ple, this is Je-ho-vah's Tem-ple!*  
 Hier ist des Her-ren Tem-pel, hier ist des Her-ren Tem-pel!  
*This is Je-ho-vah's Tem-ple, this is Je-ho-vah's Tem-ple!*

Str.-Orch.

**C**

Männer von Is - ra - el, hel - - - fet!  
*children of Is - ra - el, help us!*

Ihr Män-ner von Is - ra - el, hel - -  
*Ye child-ren of Is - ra - el, help*

Ihr Männer von Is - ra - el, ihr  
*Ye children of Is - ra - el, ye*

Ihr Män-ner von Is - ra -  
*Ye child-ren of Is - ra -*

Dies ist der Mensch, dies ist der Mensch, ihr Män - -  
*This is the man, this is the man, ye child - -*

- - - fet, ihr Män-ner von Is - ra - el, ihr Män-ner von Is - ra - el,  
*us! Ye child-ren of Is - ra - el, ye child-ren of Is - ra - el,*

Män-ner von Is - ra - el, hel - - - fet! ihr  
*child-ren of Is - ra - el, this is the*

el, hel - - - fet! ihr Män-ner von Is - ra - el,  
*el, help us! Ye child-ren of Is - ra - el,*

mit Holzbl.

- - - ner von Is - - - ra - el, ihr Män - ner von Is - rael,  
*- ren of Is - - - ra - el, ye child - ren of Is - rael,*

hel - fet! ihr Männer von Is - ra - el, hel - fet, ye child - ren of Is - rael,  
*help us, ye children of Is - ra - el, help us,*

Män - - - ner von Is - - - ra - el, ihr Män - ner von Is - rael,  
*man, help, of Is - - - ra - el,*

hel - fet! ihr Männer von Is - - - ra - el, ye child - ren of Is - rael,  
*help us, ye children of Is - - - ra - el,*

**D**

ihr Män - ner von Is - rael!  
 ye child - ren of Is - rael!  
 ihr Män - ner von Is - rael!  
 ye child - ren of Is - rael!

*sf* Stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

*p* Volles Orch ohne Pos. *cresc.*

*f* Stei - ni - get ihn!  
 Stone him to death!

Stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn!  
 Stone him to death! Stone him to death!

Stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn!  
 Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death!

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn!  
 Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death!

stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death!

*al - ff*

*p* *cresc.*

*f* stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death!

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,  
 Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death! Stone him to death!

*al - ff*

The image shows a page from a musical score for 'The Stone' by Franz Schubert. It features four staves: three for voices (Soprano, Alto, and Bass) and one for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in German and English. The vocal parts have the following lyrics:

Soprano: ihn, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn!

Alto: death! Stone him to death! Stone him to death!

Bass: ihn, stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn!

Piano: Gott! Stei-ni-get ihn, stei-ni-get ihn!  
God! Stone him to death! Stone him to death!

The piano part includes dynamic markings: *dim.*, *p*, and *dim. al*. The score ends with the word *attacca*.

### 39. Recitativ.

**Sopran Solo.**

Und sie al - le verfolgten Paulus auf seinem We - ge, a - ber der Herr stand ihm  
And they all per - se - cu - ted Paul on his way; but the Lord stood

bei und stärk-te ihn, auf daß durch ihn die Pre - digt bestätigt würde, und al - le Hei - den hö-re-ten.  
*with him, and strengthen'd him, that by him the word might be fully known, and that all the Gentiles might hear.*

## 40. Cavatine.

Adagio.

Vcello. Solo.

*p*

Klar., Fag., Hörn., Viola.

TENOR SOLO.

Sei ge-treu bis in den Tod, so will ich dir die Kro-ne des Lebens  
 Be thou faith-ful un-to death, and I will give to thee a crown of

ge-ben! Sei ge-treu bis in den Tod, so will ich dir die  
 life! Be thou faith-ful un-to death, and I will give to

Krone des Le-bens ge-ben, so will ich dir die Kro-nedes Le-bens ge-  
 thee a crown, a crown of life, and I will give to thee, to thee a crown of

**A**  
 ben.  
 life. Fürchte dich nicht, fürchte dich  
 Be not a-fraid, be not a-

nicht, ich bin bei dir! Fürchte dich nicht, fürchte dich nicht, ich bin bei  
 raid, my help is nigh; be not a-fraid, be not a-fraid, my help is

*cresc.* *dimin.*

dir! fürchte dich nicht, ich bin bei dir! fürchte dich nicht! Sei ge-treu bis in den  
 nigh; be not a-fraid, my help is nigh; be not a-fraid! Be thou faith-ful un-to

*cresc.* *Bf*

Tod, so will ich dir die Krö - - - ne des Lebens ge - ben! Fürchte dich  
 death, and I will give to thee, give to thee a crown of life! Be not a-

*dimin.* *p*

nicht, ich bin bei dir, ich bin bei dir! Fürchte dich nicht, ich  
 fraid, my help is nigh, my help is nigh; be not a-fraid, my

*cresc.* *p* *ms* *sf*

bin bei dir! Sei ge-treu bis in den Tod!  
 help is nigh! Be thou faith-ful un-to death!

*p* *dim.* *mp*



## 41. Recitativ.

Sopran Solo.

Pau-lus sandte hin und ließ for-dern die Äl-te-sten von der Ge-  
And Paul sent and call-ed the El- - ders, of the

Str-Orch.

mein-de zu E-phesus, und sprach zu ih-nen: Ihr wis-set, wie ich al-le-zeit  
Church, at E-phesus, and said to them: Ye know how at all seasons

bin bei euch ge-we-sen, und dem Herrn gedient mit al-ler De-mut und mit vie-len  
I have been with you, serving the Lord with all hu-mi-li-ty and with ma-ny

Tränen, und ha-be be-zeu-get den Glauben an un-fern Herrn Je-sum Chri-stum.  
tears, tes-ti-fy-ing the faith towards our Lord Je-sus Christ.

cresc.

Recit.

Und nun sie-he, ich, im Geist ge-bun-den, fah-re hin  
And now be hold ye! I, bound in spi-rit, now go forth

gen Je - ru - sa - lem; Trüb - sal und Ban - de har - ren mein da - selbst, ihr wer - det  
 to Je - ru - sa - lem. Bonds and af - flic - tion a - bide me there, and

*Adagio.* *Recit.*  
 SOPRAN SOLO.  
 nie mein An - ge - sicht wie - der - se - hen. Sie wei - ne - ten und spra - chen:  
 ye shalt see my face no more. And they all wept sore, and pray - ed:

*Adagio.* *Recit.*

**Allegro moderato.** **42. Chor.**  
 SOLO. (Die G<sub>e</sub>meinde)  
 Sopran. Scho - ne doch dei - ner selbst!  
 Far be it from thy path! SOLO.  
 Alt. Das wi - der - fah - re dir nur nicht!  
 These things shall not be un - to thee! SOLO.  
 Tenor. Scho - ne doch dei - ner  
 Far be it from thy  
 Baß.

**Allegro moderato.**  
 Str-Orch.

Scho - ne doch dei - ner selbst!  
 Far be it from thy path!

Das wi - der - fah - re dir nur  
 These things shall not be un - to

selbst!  
 path!

SOLO.  
 Das wi - der - fah - re dir nur nicht!  
 These things shall not be un - to thee! Far

*poco*

*p* TUTTI.  
Scho - ne doch dei - ner selbst!  
Far be it from thy path! TUTTI.

nicht!  
thee!

Das wi - der -  
These things shall

Das wi - der - fah - re dir nur nicht!  
These things shall not be un - to thee!

Scho - ne doch dei - ner selbst!  
be it from thy path!

mit Holzbl.  
- a - - poco - - cresc.

*cresc.*  
Scho - - ne doch dei - ner selbst!  
Far be it from thy path!

Das wi -  
These things -

fah - re dir nur nicht!  
not be un - to thee!

Scho - - ne doch dei - ner  
Far be it from thy

fah - re dir nur nicht!  
not be un - to thee!

*p* TUTTI. *cresc.*

Das wi - der - fah - re dir nur nicht!  
These things shall not be un - to thee!

*sempre cresc.*

*cresc.*  
- der - fah - re, wi - der - fah - re dir nur nicht, das wi - der - fah - re dir nur  
- shall not be un - to thee, be un - to thee, these things shall not be un - to

selbst, das wi - der - fah - re dir nur nicht, these things shall not be un - to  
path, these things shall not be un - to thee, these things shall not be un - to

das wi - der - fah - re, das wi - der - fah - re dir nur  
these things shall not be, these things shall not be

Das wi - der - fah - re dir nur nicht, these things shall not be un - to  
These things shall not be un - to thee, these things shall not be un - to

*cresc.*

B

nicht! Scho - ne doch dei - ner selbst! Das wi - der - fah -

thee! *f* Far be it from thy path! These things shall not

nicht! Scho - ne doch dei - ner selbst! Das wi - der - fah -

thee! *f* Das wi - der - fah - re dir nur  
These things shall not be un - to

*al* *f*

- re dir nur nicht!

be un - to thee! *p* Scho - ne doch dei - ner selbst!  
Far be it from thy path!

- re dir nur nicht!

nicht, wi - der - fah - re dir nur nicht!  
thee, they shall not be un - to thee!

*dim.* *p*

*pp* Das wi - der - fah - re dir nur nicht!

*pp* These things shall not be un - to thee!

*pp* Das wi - der - fah - re dir nur nicht!

*pp* These things shall not be un - to thee!

*f* *sf*

## Recit.

BASZ SOLO. (Paulus.)

Was ma-chet ihr, daß ihr wei-net und bre-chet mir mein Herz? Denn ich bin be-  
*What mean ye, thus to weep, and thus to break my heart? For I am pre-*

Str.-Orch.

reit, nicht al-lein mich binden zu las-sen, sondern auch zu ster-ben zu Je-ru-sa-lem, um des  
*pard not on-ly to be bound, but al-so to die at Je-ru-sa-lem, for the*

Tempo adagio.

Na - mens wil - len des Her - ren Je - - - su. Und als er das ge -  
*name of the Lord, our Sa - viour Je - sus Christ. And when he had thus*

Tempo adagio.

Recit. TENOR SOLO.

Recit.

sagt, knie - te er nie - der, und be - te - te mit ih - nen al - len, und sie ge -  
*spo - ken, he knee - led down, and pray - ed with them all, and they ac -*

lei - te - ten ihn in das Schiff, und sa - hen sein An - ge - sicht nicht mehr.  
*com - pa - nied him un - to the ship, and saw his face no more.*

Andante sostenuto.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Baß.

Se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der  
See, what love hath the Fa - - ther bestow'd on

Andante sostenuto.

Str.-Orch.  
Fl., Klar., Fag. *p* *sempre stacc.*

Se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - - ter er -  
See, what love hath the Fa - - ther be-stow'd on us in His

Va - ter er-zei - - get, hat uns der Va - ter er-  
us in His good - - ness, bestow'd on us in His

Se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - - ter er -  
See, what love hath the Fa - - ther be-stow'd on us in His

zei - - get, hat er er-zei -  
good - - ness, us in His good -

zei - - get, hat er er-zei -  
good - - ness, us in His good -

Se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - - ter er -  
See, what love hath the Fa - - ther be-stow'd on us in His

*cresc.*  
 zei - get, daß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes Kin - der hei -  
*good-ness, cresc.*  
 - get, that we should be call - ed God's own child - - ren, God's own child -  
*ness, cresc.*  
 - get, daß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes Kin - der hei -  
*ness, cresc.*  
 zei - get, that we should be call - ed God's own children, God's own child -

*mf cresc f*

**A**

Ben! Se - het, welch ei - ne  
*ren! See, what love hath the*

Se - het, welch ei - ne Lie - - be,  
*See, what love hath the Fa - - - ther,*

Ben! Se - het, welch ei - ne Lie - - - be, wel - che  
*See, what love hath the Fa - - - ther in His*

*ren! See - het, See, what*

*p*

*cresc.*  
 Lie - - be hat uns der Va - - - ter er - zei - -  
*Fa - - - ther be - stow - ed on us in His good -*

*cresc.*  
 Se - het, welch ei - ne Lie - be hat uns der Va -  
*See, see, what love the Fa - ther be - stowed on*

*cresc.*  
 Lie - - be, se - het, welch ei - ne Lie - - be hat uns der  
*good - ness, see, what love hath the Fa - - - ther bestow'd on*

*cresc.*  
 welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - - - ter er - zei - get,  
*love hath the Fa - - - ther bestow'd on us in His good - ness,*

*cre - - - scen - - - do*

*f*

## B

get, welch ei - ne Lie - be, daß wir sol - len Got - tes  
 ness, what He be - stow - ed, that we should be call - ed

- - - ter, der Va - ter er - zei - get, daß wir sol - len Got - - - tes  
 us, on us in His good - ness, that we should be call - - - ed

Va - - ter er - zei - get, daß wir sol - len  
 us in His good - ness, that we should be

hat uns der Va - ter er - zei - get, daß wir  
 He hath be - stow'd in His good - ness, that we

*sempre f*

Kin - der hei - ßen, daß wir sol - len. Got - tes  
 God's own child - ren, that we should be call - ed

Kin - der hei - ßen, daß wir sol - len Got - tes Kin - der, Got - tes  
 God's own child ren, that we should be call - ed God's own child - ren,

Got - tes Kin - der hei - ßen, that we should be call - ed God's own child - ren,  
 call - ed God's own child - ren, should be call - ed, Kin - der hei - ßen, Got - tes Kin - der, Got - tes

*dim.* *p*

## C

Kin - der hei - ßen. Se - het,  
 God's own child - ren. See, what

Kin - der hei - ßen. Se - het, welch ei - ne  
 See, what love hath the

God's own child - ren. Se - het, welch ei - ne Lie - - - be, welch  
 See, what love hath the Fa - - - ther on

Kin - der hei - ßen. Welch  
 He

*p*



*cresc.*

welch ei - ne Lie - be, se - het, welch ei - ne Lie - be, se - het,  
 love hath the Fa - ther, see, what love hath the Fa - ther, see, what

*cresc.*

Lie - - - be, se - - het, welch ei - ne Lie - -  
 Fa - - - ther, see, what love hath the Fa - -

*cresc.*

ei - ne Lie - be, se - - het,  
 us be - stow - ed, see, what

*cresc.*

ei - ne Lie - be, se - het, welch ei - ne Lie -  
 in His good - ness, see, what love hath the Fa -

*cresc. - f*

*dimin.*

welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - ter er - zei - get!  
 love hath the Fa - - ther bestow'd on us in His good - ness.

*dimin.*

be, se - - - het, hat uns der Va - ter er - zei - get!  
 - - - - - ther bestow'd on us in His good - ness.

*dimin.*

welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - ter er - zei - get!  
 love hath the Fa - - ther bestow'd on us in His good - ness.

*dimin.*

be, welch ei - ne Lie - - be hat uns der Va - ter er - zei - get!  
 ther, hath now the Fa - - ther bestow'd on us in His good - ness.

*dimin. p*

*dimin. pp*

## 44. Recitativ.

Sopran Solo.

Und wenn er gleich ge-op-fert wird ü-ber dem Op-fer un-sers  
And though he be of-fer-ed up-on the sa-cri-fice of our

Str. Orch.

Glaub-bens, so hat er ei-nen gu-ten Kampf ge-kämpft;  
faith, yet he hath fought a good fight,

er hat den Lauf voll-en-det; er hat Glau-ben ge-hal-ten; hin-fort ist ihm  
he hath fin-ish-ed his course, he hath kept well his faith: hence forth there is laid

bei-ge-legt die Kro-ne der Ge-rech-tig-keit, die ihm der  
up for him a crown of righ-teous-ness, which the

*a tempo Andante.*

Herr an je-nem Ta-ge, der ge-rech-te Rich-ter, ge-ben  
Lord, the righteous judge, shall give him at the last great

*a tempo Andante.*

*p cresc. f p*

*attacca*

## 45. Schlußchor.

Allegro maestoso.

**Sopran.** *f* **TUTTI.**  
 wird. Nicht a - ber ihm al - lein, sondern al - len, die sei - ne Er -  
 day. Not on - ly un - to him, but to all them that love tru - ly

**Alt.**  
 ... sondern al - len, die sei - ne Er -  
 ... but to all them that love tru - ly

**Tenor.**  
 ... sondern al - len, die sei - ne Er -  
 ... but to all them that love tru - ly

**Baß.**  
 ... sondern al - len, die sei - ne Er -  
 ... but to all them that love tru - ly

Allegro maestoso.

**Volles Orch. *f***

***ff***

scheinung lie - - - ben.  
 His ap - pear - - - ing.

scheinung lie - - - ben. Nicht a - ber ihm al -  
 His ap - pear - - - ing. Not on - ly un - to

scheinung lie - - - ben. Nicht a - ber ihm al - lein, nicht  
 His ap - pear - - - ing. Not on - ly un - to him, but

scheinung lie - - - ben. Nicht  
 His ap - pear - - - ing. Not

***f***

Nicht a - ber ihm al - lein, son - dern al - - len, die sei - ne Er -  
 Not on - ly un - to him, son - dern al - - len, die sei - ne Er -  
 lein, nicht ihm al - lein, but to all them that love tru - ly  
 him, but un - to all, but to all them that love tru - ly  
 a - - ber ihm al - lein, son - dern al - - len, die sei - ne Er -  
 al - - so un - - to all, son - dern al - - len, die sei - ne Er -  
 a - ber ihm al - lein, ihm al - lein, but to all them that love tru - ly  
 on - ly un - to him, but to all, but to all them that love tru - ly

A

scheinung lie - - ben. Der Herr den - ket an  
 His ap - pear - - ing. The Lord ca - reth for  
 scheinung lie - - ben. Der Herr den - ket an  
 His ap - pear - - ing. The Lord ca - reth for  
 mit Holzbl. *p*

uns, der Herr den - ket an uns und  
 us, the Lord ca - reth for us, and  
 uns, der Herr den - ket an uns und  
 us, the Lord ca - reth for us, and

*cresc.* **B** *f*

seg - net uns, und seg - net uns, und seg - - -

*cresc.* *and* bless - - -

bless - eth us, and bless - eth us, und seg - - -

*cresc.* *and* bless - - -

seg - net uns, und seg - net uns, und seg - - -

*cresc.* *and* bless - - -

bless - eth us, and bless - eth us, und seg - - -

*and* bless - - -

*cre - scen - do - al* *f*

- net uns; der Herr denkt an

- eth us. *f*

- net uns, seg - net uns; The Lord sav - eth

- eth us, bless - eth us. *f*

- net, seg - net uns; der Herr denkt an

- eth, bless - eth us. *f*

net, seg - net uns; The Lord sav - eth

eth, bless - eth us. *f*

uns und seg-net uns. Lo - be den Herrn! \_\_\_\_\_

us and bless-eth us. Bless thou the Lord! \_\_\_\_\_

uns und seg-net uns. Lo - be den Herrn! \_\_\_\_\_

us and bless-eth us. Bless thou the Lord! \_\_\_\_\_

*f* *ff*

## Allegro vivace.

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen  
 Bless thou the Lord, o my soul, and all with - in me bless His most

Lo - be den  
 Bless thou the

## Allegro vivace.

Holzbl.  
 f Tromp., Pauk.

hei - li - gen Na - men, sei - nen hei - li - gen Na -  
 ho - ly name, bless thou and praise His most ho -

Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen hei - li - gen  
 Lord, o my soul and all with - in me bless His most ho - ly

Lo - be den Herrn, mei - ne  
 Bless thou the Lord, o my

## C

- - men; lo - be den Herrn,  
 - ly name ev - er - more,

Na - men, sei - nen hei - li - gen Na - - - men,  
 name, bless Him for ev - er and ev - - - er,

See - le, und was in mir ist, sei - nen hei - li - gen Na - men,  
 soul, and all with - in me bless His most ho - ly name, bless

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was  
 Bless thou the Lord, o my soul, and all with -

lo - be den Herrn, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir  
 bless thou the Lord, bless thou the Lord, o my soul, and all with - in me

sei - nen hei - li - gen Na - men, sei - nen hei - li - gen  
 praise His name for ev - er, praise His ho - ly name for

sei - nen hei - li - gen Na - men!  
 thou and praise Him for ev - er,

in mir ist, sei - nen Na - men, lo - be den Herrn, mei - ne  
 in me bless Him ev - er, bless thou the Lord, o my

D

ist, sei - nen hei - li - gen Na - men, und was  
 bless Him for ev - er and ev - er, praise His

Na - men, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was  
 ev - er, bless thou the Lord, o my soul, and all with -

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen  
 bless thou the Lord, o my soul, and all with - in me praise Him for

See - le, und was in mir ist, sei - nen hei - li - gen Na - men,  
 soul, and all with - in me bless Him for ev - er and ev - er,

in mir ist, lo - be den Herrn, lo - be den  
 ho - ly name, bless thou the Lord, bless thou and

in mir ist, sei - nen Na -  
 in me praise Him for ev -

hei - li - gen, hei - li - gen Na - men,  
 ev - er, for ev - er and ev - er,

lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be den  
 bless thou the Lord, o my soul, and praise His most

**E**

Herrn und sei-nen hei-li-gen Na-men. Ihr, sei-ne  
 praise His name for ev-er and ev-er. All ye His  
 men, lo-be den Herrn, den Herrn, mei-ne See-le.  
 er, praise His most ho-ly name for ev-er.  
 -und sei-nen hei-li-gen, hei-li-gen Na-men.  
 praise His most ho-ly name for ev-er.  
 Herrn und sei-nen hei-li-gen Na-men.  
 ho-ly name for ev-er and ev-er.  
*sempre f*

En-gel, lo-bet den Herrn, lo-bet den Herrn, lo-bet den  
 an-gels, bless ye the Lord, bless ye the Lord, bless ye the  
 Ihr, sei-ne En-gel, lo-bet den  
 All ye His an-gels, bless ye the

Herrn, ihr sei-ne En-gel, lo-bet den Herrn,  
 Lord, all ye His an-gels, bless ye the Lord,  
 Herrn, lo-bet den Herrn, lo-bet den Herrn, ihr, sei-ne  
 Lord, bless ye the Lord, praise ye His name, all ye His  
 Ihr, All  
 Ihr, sei-ne En-gel, lo-bet den Herrn,  
 All ye His an-gels, bless ye the Lord,



**F**

lo - bet, lo - bet, ihr, sei - ne  
 bless and praise Him, all ye His

En - gel, lo - bet, lo - bet, ihr, sei - ne En - gel,  
 an - gels, bless and praise Him, all ye His an - gels,

sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn,  
 ye His an - gels, bless ye the Lord, bless ye the Lord,

lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En - gel, lo -  
 bless ye the Lord, all ye His an - gels, bless

En - gel, lo - bet den Herrn, ihr En - gel, lo - bet den Herrn,  
 an - gels, bless ye the Lord, ye an - gels, bless ye the Lord.

lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn,  
 bless ye the Lord, all ye His an - gels, bless ye the Lord.

lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn!  
 bless ye the Lord, all ye His an - gels, bless ye the Lord.

bet, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn! Lo - be den  
 Him, all ye His an - gels, bless ye the Lord. Bless thou the

ihr, sei - ne Engel, lo - bet den Herrn!  
 All ye His angels, bless ye the Lord! ihr, sei - ne  
 all ye His

Lo - be den Herrn, meine See - le, und was  
 Bless thou the Lord, o my soul, and praise His

Herrn, meine See - le, und was in mir ist, ihr, sei - ne  
 Lord, o my soul, and praise His ho - ly name, all ye His

G

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was  
Bless thou the Lord, o my soul, and all with -

En - gel, lo - bet den Herrn! Lo - be den  
an - gels, bless ye the Lord, bless thou the

in mir ist!  
ho - ly name,

En - gel, lo - bet den Herrn!  
an - gels, bless ye the Lord,

in mir ist, sei - nen hei - li - gen Na - men, und sei - nen  
in me bless His most ho - ly name, praise Him for

Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist, sei - nen Na - men,  
Lord, o my soul, and all with - in me, bless Him for ev - er,

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir ist,  
bless thou the Lord, o my soul, and praise His ho - ly name,

Lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und was in mir  
bless thou the Lord, o my soul, and praise His ho - ly

H

hei - li - gen Na - men, lo - be den Herrn, mei - ne  
ev - er and ev - er, bless thou the Lord, o my

ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn!  
all ye His an - gels, bless ye the Lord,

ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, lo - be den  
all ye His an - gels, bless ye the Lord, bless thou and

ist, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be den  
name, bless Him for ev - er and ev - er, bless Him for

*Volles Orch.*

See - le, mei - ne See - le, lo - be den Herrn, mei - ne  
 soul, for ev - er, er, bless thou the Lord, o my  
 Herrn, mei - ne See - le, lo - be den  
 praise Him for ev - er, bless thou the  
 Herrn, mei - ne See - le, lo - be den Herrn,  
 ev - er and ev - er, er, bless ye the Lord.

le, und was in mir ist, lo - be den Herrn, mei - ne See - le!  
 and praise His ho - ly name, bless Him for ev - er and ev - er!  
 See - le, und was in mir ist, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be den  
 soul, and praise His ho - ly name, bless Him for ev - er and ev - er, bless Him for  
 Herrn, lo - be den Herrn, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo - be den  
 Lord, bless thou the Lord, bless Him for ev - er and ev - er, bless Him for  
 den Herrn,  
 the Lord,

Ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den  
 All ye His an - gels, bless ye the  
 Herrn, mei - ne See - le! Ihr En - gel, lo - bet den  
 ev - er and ev - er! Ye an - gels, bless ye the  
 Herrn, mei - ne See - le! Ihr En - gel, lo - bet den  
 ev - er and ev - er! Ye an - gels, bless ye the  
 lo - be den Herrn! Ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den  
 bless ye the Lord! All ye His an - gels, bless ye the

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr,  
 Lord, bless ye the Lord, bless ye the Lord, all

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr,  
 Lord, bless ye the Lord, bless ye the Lord, all

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr,  
 Lord, bless ye the Lord, bless ye the Lord, all

Herrn, lo - bet den Herrn, lo - bet den Herrn, ihr,  
 Lord, bless ye the Lord, bless ye the Lord, all

**Har**

sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, ihr,  
 all

ye His an - gels, bless ye the Lord, lo - bet den Herrn,  
 bless ye the Lord,

sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En -  
 all ye His an -

ye His an - gels, bless ye the Lord,

**K**

sei - ne En - gel, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn!  
 ye His an - gels, all ye His an - gels,

lo - bet den Herrn, ihr, sei - ne En - gel, praise ye the Lord!  
 bless ye the Lord, all ye, all His an - gels,

gel, ihr, sei - ne En - gel, lo - bet den Herrn!  
 gels, all ye His an - gels,

ihr, sei - ne En - gel, praise ye the Lord!  
 all ye His an - gels,